叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 主啊，教我们祷告(lord, Teach Us To Pray) 000001

2. 主啊，教我们祷告(lord, Teach Us To Pray) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

主啊，教我们祷告(Lord, Teach Us To Pray)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjumənt] .
For a complete list , please see the end of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档末尾。

[klɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .
Click on the images to see a larger version .
点击 在 这 图片 到 看 一个 更大的 版本 .

点击图片查看大图。

[lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]
Lord , Teach Us
主 , 教 我们

主啊，教导我们

[tuː; tə] [preɪ]
To Pray
到 祈祷

祈祷

[baɪ] [rev] . ['ændruː] ['mʌri]
By Rev . Andrew Murray
经过 牧师 . 安德鲁 默里

安德鲁·默里牧师

[ˌfɪlə'delfiə]
Philadelphia
费城

费城

['henri] ['ælˌtiːməs]
Henry Altemus
亨利 阿尔特姆斯

亨利·阿尔特姆斯

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['henri] ['ælˌtiːməs] . [[faɪv]]
Copyright , 1896 , by Henry Altemus . [5]
版权 , - , 经过 亨利 阿尔特姆斯 . [5]

版权所有，1896 年，亨利·阿尔特姆斯。[5]

[lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ]
LORD , TEACH US TO PRAY
主 , 教 我们 到 祈祷

主啊，教我们祷告

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['əʊnli] ['tiːtʃə(r)] .
THE ONLY TEACHER .
这 仅有的 老师 .

唯一的老师。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [kraɪst] , [ænd; ənd] [siːn] [hɪm] [preɪ] .
The disciples had been with Christ , and seen Him pray .
这 门徒 有 到过 和 基督 , 和 已见 他 祈祷 .

门徒们曾与基督在一起，亲眼见过他祷告。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɜːnt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [laɪf] [ɪn] ['pʌblɪk] ,
They had learnt to understand something of the connection between His wondrous life in public ,
他们 有 学会了 到 理解 某物 的 这 联系 之间 他的 奇妙的 生活 在 民众 ,

他们逐渐理解了祂在公众面前的奇妙人生与世俗信仰之间的联系。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [laɪf] [ɒv; əv] [preə(r)] .
and His secret life of prayer .
和 他的 秘密 生活 的 祷告 .

以及他隐秘的祷告生活。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɜːnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [preə(r)] — [nʌn] [kʊd; kəd] [preɪ] [laɪk] [hɪm] .
They had learnt to believe in Him as a Master in the art of prayer — none could pray like Him .
他们 有 学会了 到 相信 在 他 作为 一个 掌握 在 这 艺术 的 祷告 — 没有任何 可以 祈祷 喜欢 他 .

他们已经学会相信他是祷告艺术的大师——没有人能像他那样祷告。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] , - [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ] . -
And so they came to Him with the request , ' Lord , teach us to pray . '
和 所以 他们 来了 到 他 和 这 要求 , - 主 , 教 我们 到 祈祷 . -

于是他们来到祂面前，请求祂说：“主啊，教我们祷告吧。”

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ɔː(r)] ['blesɪd; blest] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [ɒn] [preə(r)] .
And in after years they would have told us that there were few things more wonderful or blessed that He taught them than His lessons on prayer .
和 在 后 年 他们 会 有 讲述 我们 那 那里 是 很少 事物 更多的 精彩的 或者 蒙福 那 他 教授 他们 比 他的 课程 在 祷告 .

多年以后，他们会告诉我们，祂教导他们的最美好、最有福的事情之一，就是关于祷告的教导。

[ænd; ənd] [naʊ] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [preŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ,
And now still it comes to pass , as He is praying in a certain place ,
和 现在 仍然 它 来 到 经过 , 作为 他 是 祈祷 在 一个 肯定 地方 ,

而现在，当祂在某个地方祷告时，这件事仍然发生了：

[ðæt] [dɪ'saɪpl] [huː] [siː] [hɪm] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'kwest] ,
that disciples who see Him thus engaged feel the need of repeating the same request ,
那 门徒 WHO 看 他 因此 已订婚的 感觉 这 需要 的 重复 这 相同的 要求 ,

门徒们看到祂如此行事，便觉得有必要重复同样的请求。

- [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] . -
' Lord , teach us to pray . '
- 主 , 教 我们 到 祈祷 . -

"主啊，请教我们祷告。"

[æz; əz][wiː; wi] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [[sɪks]]
As we grow in the [6]
作为 我们 生长 在 这 [6]

随着我们在[6]中成长

['krɪstʃən] [laɪf] ,
Christian life ,
基督教 生活 ,

基督徒生活，

[ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ]
the thought and the faith of the Beloved Master in His never - failing
这 想法 和 这 信仰 的 这 心爱 掌握 在 他的 绝不 - 失败
[ˌɪntə'seʃn] [bɪ'kʌmz] [ˌevə'mɔː(r)] ['preʃəs] ,
intercession becomes evermore precious ,
代祷 变成 越来越 宝贵的 ,

对敬爱的上师永不落空的代祷的思念和信仰变得越来越珍贵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [laɪk] [kraɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'seʃn] ['geɪnz][æn; ən] [ə'træktɪvnəs]
and the hope of being Like Christ in His intercession gains an attractiveness
和 这 希望 的 存在 喜欢 基督 在 他的 代祷 收益 一个 吸引力
[bɪ'fɔː(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
before unknown .
前 未知 .

而像基督一样为世人代求的希望，则获得了前所未有的吸引力。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [siː] [hɪm] [preɪ] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [huː] [kæn; kən]
And as we see Him pray , and remember that there is none who can
和 作为 我们 看 他 祈祷 , 和 记住 那 那里 是 没有任何 WHO 能
[preɪ] [laɪk] [hɪm] ,
pray like Him ,
祈祷 喜欢 他 ,

当我们看到祂祷告时，要记住没有人能像祂那样祷告，

[ænd; ənd] [nʌn] [huː] [kæn; kən] [tiːtʃ] [laɪk] [hɪm] , [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ,
and none who can teach like Him , we feel the petition of the disciples ,
和 没有任何 WHO 能 教 喜欢 他 , 我们 感觉 这 请愿 的 这 门徒 ,

门徒们恳求说，没有人能像他那样教导我们。

- [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] , - [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] .
' Lord , teach us to pray , ' is just what we need .
- 主 , 教 我们 到 祈祷 , - 是 只是 什么 我们 需要 .

"主啊，教我们祷告吧"，这正是我们所需要的。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [haʊ] [ɔːl][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] , [haʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz]['aʊə(r)]
And as we think how all He is and has , how He Himself is our
和 作为 我们 思考 如何 全部 他 是 和 有 , 如何 他 他本人 是 我们的
['veri] [əʊn] ,
very own ,
非常 自己的 ,

当我们思考祂的一切所是和所拥有的，以及祂本身就是我们自己的时，

[haʊ] [hiː; hi][ɪz] [hɪm'self] ['aʊə(r)][laɪf] , [wiː; wi] [fiːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk] ,
how He is Himself our life , we feel assured that we have but to ask ,
如何 他 是 他本人 我们的 生活 , 我们 感觉 保证 那 我们 有 但 到 问 ,

祂本身就是我们的生命，我们因此确信，我们只需要祈求。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] ['ɪntuː] ['kləuzə(r)] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [hɪm'self] ,
and He will be delighted to take us up into closer fellowship with Himself ,
和 他 将要 是 高兴极了 到 拿 我们 向上 进入 更近 奖学金 和 他本人 ,

祂会非常乐意带领我们与祂建立更亲密的关系。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [preɪz] .
and teach us to pray even as He prays .
和 教 我们 到 祈祷 甚至 作为 他 祈祷 .

并教导我们像祂一样祷告。

[kʌm] , [maɪ] ['brʌðəz] !
Come , my brothers !
来 , 我的 兄弟 !

来吧，我的兄弟们！

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'rəʊl] ['aʊə(r)]
Shall we not go to the Blessed Master and ask Him to enrol our
将 我们 不是 去 到 这 蒙福 掌握 和 问 他 到 注册 我们的
[nems] [tuː] [ə'njuː] [ɪn] [ðæt] [skuːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kiːps] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [lɒŋ]
names too anew in that school which He always keeps open for those who long
姓名 也 重新 在 那 学校 哪个 他 总是 保持 打开 为了 那些 WHO 长的
[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɑːt] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪntə'seʃn] ?
to continue their studies in the Divine art of prayer and intercession ?
到 继续 他们的 研究 在 这 神圣的 艺术 的 祷告 和 代祷 ?

我们难道不应该去拜见那位蒙福的导师，请求他重新将我们的名字登记到他一直为那些渴望继续学习祈祷和代祷这门神圣艺术的人敞开的学校里吗?

[jes] , [let] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ɒv; əv] [əʊld] ,
Yes , let us this very day say to the Master , as they did of old ,
是的 , 让 我们 这 非常 天 说 到 这 掌握 , 作为 他们 做过 的 老的 ,

是的，让我们今天就对主说，就像古时一样：

- [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ] . -
' Lord , teach us to pray . '
- 主 , 教 我们 到 祈祷 . -

“主啊，请教我们祷告。”

[æz; əz] [wiː; wi] ['medɪteɪt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [iːtʃ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wiː; wi] [brɪŋ] [tuː; tə]
As we meditate we shall find each word of the petition we bring to
作为 我们 幽思 我们 将 寻找 每个 单词 的 这 请愿 我们 带来 到
[biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] .
be full of meaning .
是 满的 的 意义 .

当我们冥想时，我们会发现我们所祈求的每一个字都充满了意义。

- [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ] . -
' Lord , teach us to pray . '
- 主 , 教 我们 到 祈祷 . -

“主啊，请教我们祷告。”

[jes] , [tuː; tə] [preɪ] .
Yes , to pray .
是的 , 到 祈祷 .

是的，要祈祷。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] .
This is what we need to be taught .
这 是 什么 我们 需要 到 是 教授 .

这就是我们需要学习的内容。

[ðəʊ] [ɪn][ɪts] [bɪ'ɡɪnɪŋz] [preə(r)] [ɪz][səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['fiːb(ə)l] [tʃaɪld] [kæn; kən] [preɪ] ,
Though in its beginnings prayer is so simple that the feeble child can pray ,
尽管 在 它是 开端 祷告 是 所以 简单的 那 这 微弱 孩子 能 祈祷 ,

虽然祈祷最初非常简单，连体弱多病的孩子都能祈祷，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][h'əʊliəst] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mæn] [kæn; kən][raɪz] .
yet it is at the same time the highest and holiest work to which man can rise .
然而 它 是 在 这 相同的 时间 这 最高 和 最神圣的 工作 到 哪个 男人 能 上升 .

然而，它同时也是人类所能达到的最高尚、最神圣的事业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd][məʊst]['həʊli][wʌn] .
It is fellowship with the Unseen and Most Holy One .
它 是 奖学金 和 这 看不见 和 最多 圣 一 .

这是与那看不见的至圣者的团契。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [['sɛvən]]
The powers [7]
这 权力 [7]

权力[7]

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [wɜːld] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [æt; ət][ɪts][dɪ'spəʊz(ə)l] .
of the eternal world have been placed at its disposal .
的 这 永恒 世界 有 到过 放置 在 它是 处理 .

永恒世界的一切都被置于它的掌控之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [truː] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] ['blesɪŋz] ,
It is the very essence of true religion , the channel of all blessings ,
它 是 这 非常 本质 的 真的 宗教 , 这 渠道 的 全部 祝福 ,

它正是真正宗教的精髓，是所有祝福的源泉。

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd][laɪf] .
the secret of power and life .
这 秘密 的 力量 和 生活 .

力量和生命的秘密。

[nɒt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
Not only for ourselves , but for others , for the Church , for the world ,
不是 仅有的 为了 我们自己 , 但 为了 其他的 , 为了 这 教会 , 为了 这 世界 ,

不仅为了我们自己，也为了他人，为了教会，为了世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [preə(r)] [ðæt] [ɡɒd] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
it is to prayer that God has given the right to take hold of Him and His strength .
它 是 到 祷告 那 上帝 有 给定 这 正确的 到 拿 抓住 的 他 和 他的 力量 .

上帝赋予我们权利，让我们通过祷告来获得祂和祂的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [preə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fʊl'fɪlmənt] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['kʌmɪŋ] ,
It is on prayer that the promises wait for their fulfilment , the kingdom for its coming ,
它 是 在 祷告 那 这 承诺 等待 为了 他们的 履行 , 这 王国 为了 它是 未来 ,

唯有祷告，才能使应许得以实现，使天国降临。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [fʊl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
the glory of God for its full revelation .
这 荣耀 的 上帝 为了 它是 满的 启示 .

神的荣耀在于祂的完全启示。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [wɜːk] , [haʊ] ['sləʊθf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
And for this blessed work , how slothful and unfit we are .
和 为了 这 蒙福 工作 , 如何 懒惰 和 不合格 我们 是 .

而对于这项神圣的工作，我们又是多么懒惰和不称职啊！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [kæn; kən] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] .
It is only the Spirit of God can enable us to do it aright .
它 是 仅有的 这 精神 的 上帝 能 使能够 我们 到 做 它 好的 .

只有神的灵才能使我们能够正确地做这件事。

[haʊ] ['spiːdəli] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] , [waɪl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪz] ['wɒntɪŋ] .
How speedily we are deceived into a resting in the form , while the power is wanting .
如何 迅速地 我们 是 受骗 进入 一个 休息 在 这 形式 , 尽管 这 力量 是 想要 .

我们多么容易被形式所迷惑，而忽略了力量的匮乏。

['aʊə(r)] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['hæbɪt] ,
Our early training , the teaching of the Church , the influence of habit ,
我们的 早期的 训练 , 这 教学 的 这 教会 , 这 影响 的 习惯 ,

我们早期的训练、教会的教导、习惯的影响，

[ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] — [haʊ] ['iːzəli] [ðiːz] [liːd] [tuː; tə] [preə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nəʊ] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊə(r)] ,
the stirring of the emotions — how easily these lead to prayer which has no spiritual power ,
这 搅拌 的 这 情绪 — 如何 容易地 这些 带领 到 祷告 哪个 有 不 精神 力量 ,

情绪的煽动——这多么容易导致毫无属灵力量的祈祷啊！

[ænd; ənd] [ə'veɪlz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] .
and avails but little .
和 可用性 但 小的 .

但收效甚微。

[truː] [preə(r)] , [ðæt] [teɪks] [həʊld] [ɒv; əv] [gɑːdz] [streŋθ] , [ðæt] [ə'veɪləθ] [mʌtʃ] ,
True prayer , that takes hold of God's strength , that availeth much ,
真的 祷告 , 那 需要 抓住 的 神的 力量 , 那 可用 很多 ,

真正的祷告，能抓住上帝的力量，大有功效。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['əʊpənd] [waɪd] — [huː] [wʊd] [nɒt] [kraɪ] ,
to which the gates of heaven are really opened wide — who would not cry ,
到 哪个 这 大门 的 天堂 是 真的 打开 宽的 — WHO 会 不是 哭 ,

谁能真正敞开天堂之门——谁不会欢呼雀跃呢？

[əʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðʌs] [tuː; tə] [preɪ] ?
Oh for some one to teach me thus to pray ?
哦 为了 一些 一 到 教 我 因此 到 祈祷 ?

啊，但愿有人能教我这样祷告！

['dʒiːzəs] [hæz; həz] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [treɪnz] [hɪz; ɪz] [rɪ'diːmd] [wʌnz] , [huː] ['speʃəli] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Jesus has opened a school , in which He trains His redeemed ones , who specially desire it ,
耶稣 有 打开 一个 学校 , 在 哪个 他 火车 他的 已赎回 一个 , WHO 特别 欲望 它 ,

耶稣开办了一所学校，专门训练那些特别渴望接受他救赎的人。

[tuː; tə][hæv; həv]['paʊə(r)][ɪn] [preə(r)] .
to have power in prayer .
到 有 力量 在 祷告 .

拥有祷告的力量。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] , [lɔːd] !
Shall we not enter it with the petition , Lord !
将 我们 不是 进入 它 和 这 请愿 , 主 !

主啊，我们岂不带着祈求进入其中吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] !
it is just this we need to be taught !
它 是 只是 这 我们 需要 到 是 教授 !

这正是我们需要学习的!

[əʊ] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] .
O teach us to pray .
哦 教 我们 到 祈祷 .

请教导我们祷告。

- [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] . -
' Lord , teach us to pray . '
- 主 , 教 我们 到 祈祷 . -

"主啊，请教我们祷告。"

[jes] , [ˌjuː 'es] , [lɔːd] .
Yes , us , Lord .
是的 , 我们 , 主 .

是的，主啊，就是我们。

[wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ɪn] [ðaɪ] [wɜːd] [wɪð] [wɒt] ['paʊə(r)]
We have read in Thy Word with what power
我们 有 读 在 你的 单词 和 什么 力量

我们已从祢的圣言中读到祢的大能。

[ðaɪ] [bɪ'liːvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][əʊld] [juːst] [tuː; tə] [preɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] ['maɪti] [[eit]]
Thy believing people of old used to pray , and what mighty [8]
你的 相信 人们 的 老的 用过的 到 祈祷 , 和 什么 强大的 [8]

古时你的信徒们曾祈祷，多么伟大[8]

['wʌndər] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [preə(r)z] .
wonders were done in answer to their prayers .
奇迹 是 完毕 在 回答 到 他们的 祈祷 .

他们的祈祷得到了回应，奇迹发生了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['kʌvənənt] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
And if this took place under the Old Covenant , in the time of preparation ,
和 如果 这 采取 地方 在下面 这 老的 盟约 , 在 这 时间 的 准备 ,

如果这件事发生在旧约时代，也就是预备时期，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [naʊ] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlmənt] ,
how much more wilt Thou not now , in these days of fulfilment ,
如何 很多 更多的 枯萎 你 不是 现在 , 在 这些 天 的 履行 ,

在这圆满的日子里，你岂不更会如此吗?

[gɪv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ðɪs] [ʃʊə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .
give Thy people this sure sign of Thy presence in their midst .
给 你的 人们 这 当然 符号 的 你的 在场 在 他们的 中间 .

赐予你的子民这确凿的记号，让他们知道你与他们同在。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðaɪn] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
We have heard the promises given to Thine apostles of the power of
我们 有 听到 这 承诺 给定 到 瘦 使徒 的 这 力量 的
[preə(r)] [ɪn] [ðaɪ] [neɪm] ,
prayer in Thy name ,
祷告 在 你的 姓名 ,

我们已听闻祢赐给使徒们的应许，即奉祢的名祷告的力量。

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['glɔːriəsli] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ðeə(r)] [truːθ] : [wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)]
and have seen how gloriously they experienced their truth : we know for
和 有 已见 如何 辉煌地 他们 经验丰富的 他们的 真相 : 我们 知道 为了
['sɜːt(ə)n] ,
certain ,
肯定 ,

并亲眼目睹了他们如何荣耀地体验到自己的真理：我们确信，

[ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [truː] [tuː; tə][juː 'es] [tuː] .
they can become true to us too .
他们 能 变得 真的 到 我们 也 .

它们也可能对我们产生忠诚。

[wiː; wi][hɪə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wɒt] ['glɔːriəs] ['təukənz][ɒv; əv] [ðaɪ] ['paʊə(r)] [ðaʊ]
We hear continually even in these days what glorious tokens of Thy power Thou
我们 听到 持续 甚至 在 这些 天 什么 辉煌 代币 的 你的 力量 你
[dʌst] [stɪl] [gɪv] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [trʌst] [ðiː] ['fʊli] .
dost still give to those who trust Thee fully .
朋友 仍然 给 到 那些 WHO 相信 汝 完全 .

即使在今天，我们仍然不断听到，你仍然赐予那些完全信赖你的人何等荣耀的力量的象征。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[ðiːz] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] [laɪk] ['pæʃ(ə)nz] [wɪð] [ɑː'selvz] ; [tiːtʃ] [juː 'es][tuː; tə] [preɪ] [səʊ] [tuː] .
these all are men of like passions with ourselves ; teach us to pray so too .
这些 全部 是 男人 的 喜欢 激情 和 我们自己 ; 教 我们 到 祈祷 所以 也 .

这些人都是和我们一样有激情的人；请教导我们也要这样祈祷。

[ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli]
The promises are for us , the powers and gifts of the heavenly
这 承诺 是 为了 我们 , 这 权力 和 礼物 的 这 天上
[wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
world are for us .
世界 是 为了 我们 .

这些应许是给我们的，天上的能力和恩赐也是给我们的。

[əʊ] [tiːtʃ] [juː 'es][tuː; tə] [preɪ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'siːv] [ə'bʌndəntli] .
O teach us to pray so that we may receive abundantly .
哦 教 我们 到 祈祷 所以 那 我们 可能 收到 大量 .

请教导我们祷告，好让我们能得到丰盛的恩典。

[tuː; tə][juː 'es] [tuː] [ðaʊ] [hæst] [ɪn'trʌstɪd] [ðaɪ] [wɜːk] ,
To us too Thou hast entrusted Thy work ,
到 我们 也 你 哈斯特 受托 你的 工作 ,

你也将你的工作托付给了我们，

[ɒn]['aʊə(r)] [preə(r)] [tuː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [dɪ'pendz] ,
on our prayer too the coming of Thy kingdom depends ,
在 我们的 祷告 也 这 未来 的 你的 王国 取决于 ,

我们的祈祷也关系到祢国度的降临。

[ɪn]['aʊə(r)] [preə(r)] [tuː] [ðaʊ] [kænst]['glɔːrɪfaɪ] [ðaɪ] [neɪm] ; - [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] . -

in our prayer too Thou canst glorify Thy name ; ' Lord , teach us to pray . '

在 我们的 祷告 也 你 罐 荣耀 你的 姓名 ; - 主 , 教 我们 到 祈祷 . -

在我们的祷告中，你也能荣耀你的名；“主啊，教我们祷告。”

[jes] , [ˌjuː 'es] , [lɔːd] ; [wiː; wi]['ɒfə(r)] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['lɜːnəz] ; [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [tɔːt] [ɒv; əv] [ðiː] . -

Yes , us , Lord ; we offer ourselves as learners ; we would indeed be taught of Thee . '

是的 , 我们 , 主 ; 我们 提供 我们自己 作为 学习者 ; 我们 会 的确 是 教授 的 汝 . -

是的，主啊；我们甘愿做您的学生；我们真心渴望得到您的教导。

[lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] . -

Lord , teach us to pray . '

主 , 教 我们 到 祈祷 . -

主啊，请教我们祷告。

- [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] . -

' Lord , teach us to pray . '

- 主 , 教 我们 到 祈祷 . -

“主啊，请教我们祷告。”

[jes] , [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [naʊ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] [tuː; tə] [preɪ] .

Yes , we feel the need now of being taught to pray .

是的 , 我们 感觉 这 需要 现在 的 存在 教授 到 祈祷 .

是的，我们现在感到有必要学习如何祈祷。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɜːk] [ə'pɪəz] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] ; ['leɪtə(r)] [ɒn] , [nʌn] [ðæt] [ɪz] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ;

At first there is no work appears so simple ; later on , none that is more difficult ;

在 第一的 那里 是 不 工作 出现 所以 简单的 ; 之后 在 , 没有任何 那 是 更多的 难的 ;

起初没有哪项工作看起来如此简单；后来，也没有哪项工作比它更难；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [fɔːst] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] : [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɔːt] .

and the confession is forced from us : We know not how to pray as we ought .

和 这 忏悔 是 强制 从 我们 : 我们 知道 不是 如何 到 祈祷 作为 我们 应该 .

我们不得不承认：我们不知道该怎样祷告。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːdz] [wɜːd] , [wɪð] [ɪts] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] ['prɒmɪsɪz] ;

It is true we have God's Word , with its clear and sure promises ;

它 是 真的 我们 有 神的 单词 , 和 它是 清除 和 当然 承诺 ;

的确，我们有上帝的圣言，其中包含着清晰而确定的承诺；

[bʌt; bət] [sɪn] [hæz; həz] [səʊ] ['daːkənd] ['aʊə(r)] [maɪnd] , [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [[naɪn]]

but sin has so darkened our mind , that we know not [9]

但 罪 有 所以 变暗 我们的 头脑 , 那 我们 知道 不是 [9]

但罪恶使我们的心智昏暗，以至于我们无法分辨[9]

['ɔːlweɪz] [haʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [wɜːd] .

always how to apply the Word .

总是 如何 到 申请 这 单词 .

总是如何应用神的话语。

[ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [siːk] [ðə; ði] [məʊst] ['niːdfl] [θɪŋz] ,

In spiritual things we do not always seek the most needful things ,

在 精神 事物 我们 做 不是 总是 寻找 这 最多 需要 事物 ,

在精神层面，我们并不总是追求最必需的东西。

[ɔː(r)] [feɪl] [ɪn] [preŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] .
or fail in praying according to the law of the sanctuary .
或者 失败 在 祈祷 根据 到 这 法律 的 这 避难所 .

或者没有按照圣所的律法进行祈祷。

[ɪn] ['tempərəl] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [les] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪbəti] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] .
In temporal things we are still less able to avail ourselves of the wonderful liberty our Father has given us to ask what we need .
在 颞 事物 我们 是 仍然 较少的 有能力的 到 可用 我们自己 的 这 精彩的 自由 我们的 父亲 有 给定 我们 到 问 什么 我们 需要 .

在世俗事务中，我们更难利用天父赐予我们的美好自由——祈求我们所需的一切。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] ,
And even when we know what to ask ,
和 甚至 什么时候 我们 知道 什么 到 问 ,

即使我们知道该问什么，

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [preə(r)] [ək'septəb(ə)l] .
how much there is still needed to make prayer acceptable .
如何 很多 那里 是 仍然 需要 到 制作 祷告 可接受 .

祷告要达到可接受的程度，还需要做多少？

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪn] [fʊl] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
It must be to the glory of God , in full surrender to His will ,
它 必须 是 到 这 荣耀 的 上帝 , 在 满的 投降 到 他的 将要 ,

这必须是为了荣耀神，完全顺服祂的旨意。

[ɪn] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ðæt] ,
in full assurance of faith , in the name of Jesus , and with a perseverance that ,
在 满的 保证 的 信仰 , 在 这 姓名 的 耶稣 , 和 和 一个 毅力 那 ,

凭着完全的信心，奉耶稣的名，并以坚忍不拔的精神，

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
if need be , refuses to be denied .
如果 需要 是 , 拒绝 到 是 否认 .

如有必要，绝不接受拒绝。

[ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lɜːnɪd] .
All this must be learned .
全部 这 必须 是 学习 .

所有这些都必须学习。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [preə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] [meɪks] ['pɜːfɪkt] .
It can only be learned in the school of much prayer , for practice makes perfect .
它 能 仅有的 是 学习 在 这 学校 的 很多 祷告 , 为了 实践 制作 完美的 .

唯有在大量的祈祷中才能学会，因为熟能生巧。

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːðinəs] , [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [bɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd] ['daʊtɪŋ] ,
Amid the painful consciousness of ignorance and unworthiness , in the struggle between believing and doubting ,
之中 这 痛苦 意识 的 无知 和 不配 , 在 这 斗争 之间 相信 和 怀疑 ,

在无知和自卑的痛苦意识中，在相信与怀疑的挣扎中，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪ'fektʃuəl] [preə(r)] [ɪz] [lɜːnt] .
the heavenly art of effectual prayer is learnt .
这 天上 艺术 的 有效的 祷告 是 学会了 .

学习有效祈祷的神圣艺术。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ,
Because , even when we do not remember it , there is One ,
因为 , 甚至 什么时候 我们 做 不是 记住 它 , 那里 是 一 ,

因为，即使我们不记得，也依然存在一位。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [preə(r)] , [huː] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)]
the Beginner and Finisher of faith and prayer , who watches over our
这 初学者 和 终结者 的 信仰 和 祷告 , WHO 手表 超过 我们的
[preŋ] ,
praying ,
祈祷 ,

信心的创始者和成全者，祂眷顾我们的祷告，

[ænd; ənd] [siːz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [huː] [trʌst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
and sees to it that in all who trust Him for it their education in the
和 看到 到 它 那 在 全部 WHO 相信 他 为了 它 他们的 教育 在 这
[skuːl] [ɒv; əv] [preə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
school of prayer shall be carried on to perfection .
学校 的 祷告 将 是 携带 在 到 完美 .

并保证所有信靠他的人，在祷告学校的教育都能达到完美。

[let] [bʌt; bət] [ðə; ði] [diːp] ['ʌndətəʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [preə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] ['tiːtʃəblinis] [ðæt] ['kɒmz]
Let but the deep undertone of all our prayer be the teachableness that comes
让 但 这 深的 底色 的 全部 我们的 祷告 是 这 可教性 那 来
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
from a sense of ignorance ,
从 一个 感觉 的 无知 ,

愿我们所有祈祷的深层含义，都是源于无知的求知欲。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [feɪθ] [ɪn] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['tiːtʃə(r)] ,
and from faith in Him as a perfect teacher ,
和 从 信仰 在 他 作为 一个 完美的 老师 ,

并且出于对他的信心，相信他是一位完美的老师，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tɔːt] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [preɪ] [ɪn]
and we may be sure we shall be taught , we shall learn to pray in
和 我们 可能 是 当然 我们 将 是 教授 , 我们 将 学习 到 祈祷 在
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

我们可以确信，我们将被教导，我们将学会如何有力地祈祷。

[jes] , [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [tuː; tə] [preɪ] .
Yes , we may depend upon it , He teaches to pray .
是的 , 我们 可能 依赖 之上 它 , 他 教导 到 祈祷 .

是的，我们可以依靠它，祂教导我们要祷告。

- [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ] . -
' Lord , teach us to pray . '
- 主 , 教 我们 到 祈祷 . -

“主啊，请教我们祷告。”

[nʌn] [kæn; kən] [tiːtʃ] [laɪk] ['dʒiːzəs] , [nʌn] [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] ; ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [kɔːl] [ɒn] [hɪm] , [-]
None can teach like Jesus , none but Jesus ; therefore we call on Him , [10]
没有任何 能 教 喜欢 耶稣 , 没有任何 但 耶稣 ; 所以 我们 称呼 在 他 , [-]

除了耶稣以外，没有人能像耶稣那样教导；因此我们呼求他[10]

- [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] . -
' Lord , teach us to pray . '
- 主 , 教 我们 到 祈祷 . -

“主啊，请教我们祷告。”

[ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [niːdz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] , [huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [huː] [hæz; həz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]
A pupil needs a teacher , who knows his work , who has the gift of
一个 瞳孔 需求 一个 老师 , WHO 知道 他的 工作 , WHO 有 这 礼物 的
['tiːtʃɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,

学生需要一位精通业务、具有教学天赋的老师。

[huː] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [lʌv] [wɪl] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːpəlz] [niːdz] .
who in patience and love will descend to the pupil's needs .
WHO 在 耐心 和 爱 将要 下降 到 这 学生们的 需求 .

他会以耐心和爱心俯身满足学生的需求。

['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] !
Blessed be God !
蒙福 是 上帝 !

感谢上帝！

['dʒiːzəs][ɪz][ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
Jesus is all this and much more .
耶稣 是 全部 这 和 很多 更多的 .

耶稣不仅具备这些特质，而且远不止于此。

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [preə(r)] [ɪz] .
He knows what prayer is .
他 知道 什么 祷告 是 .

他知道什么是祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒiːzəs] , [preŋ] [hɪm'self] , [huː] ['tiːtʃɪz] [tuː; tə] [preɪ] .
It is Jesus , praying Himself , who teaches to pray .
它 是 耶稣 , 祈祷 他本人 , WHO 教导 到 祈祷 .

正是耶稣亲自祷告，并以此教导我们如何祷告。

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [preə(r)] [ɪz] .
He knows what prayer is .
他 知道 什么 祷告 是 .

他知道什么是祈祷。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'mɪd][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːθli] [laɪf] .
He learned it amid the trials and tears of His earthly life .
他 学习 它 之中 这 试验 和 眼泪 的 他的 尘世的 生活 .

他在尘世生活的磨难和泪水中领悟到了这一点。

[ɪn] ['hev(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wɜːk] : [hɪz; ɪz][laɪf][ðeə(r)][ɪz][preə(r)] .
In heaven it is still His beloved work : His life there is prayer .
在 天堂 它 是 仍然 他的 心爱 工作 : 他的 生活 那里 是 祷告 .

在天堂，他依然热爱祷告：他在那里的生命就是祷告。

['nʌθɪŋ] [dɪ'laɪts] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [wɪð] [hɪm]
Nothing delights Him more than to find those whom He can take with Him
没有什么 美味 他 更多的 比 到 寻找 那些 谁 他 能 拿 和 他
['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['prez(ə)ns] ,
into the Father's presence ,
进入 这 父亲的 在场 ,

没有什么比找到可以带进天父面前的人更令祂喜悦的了。

[huːm] [hiː; hi][kæn; kən] [kləʊð] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [preɪ] [daʊn] [gɑːdz] ['blesɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
whom He can clothe with power to pray down God's blessing on those around them ,
谁 他 能 衣服 和 力量 到 祈祷 向下 神的 祝福 在 那些 大约 他们 ,

祂可以赋予他们力量，让他们为周围的人祈求神的祝福。

[huːm] [hiː; hi][kæn; kən] [treɪn] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] [ɒn] [ɜːθ] .
whom He can train to be His fellow - workers in the intercession by which the kingdom is to be revealed on earth .
谁 他 能 火车 到 是 他的 同伴 - 工人 在 这 代祷 经过 哪个 这 王国 是 到 是 揭晓 在 地球 .

祂可以训练他们与祂一同作工，在代祷中使天国在地上显现。

[hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
He knows how to teach .
他 知道 如何 到 教 .

他很会教书。

[naʊ] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv] [felt] [niːd] , [ðen] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wɪð] [wɪtʃ] [dʒɔɪ] [in'spaiəz] .
Now by the urgency of felt need , then by the confidence with which joy inspires .
现在 经过 这 紧迫性 的 毛毡 需要 , 然后 经过 这 信心 和 哪个 喜悦 鼓舞人心 .

先是出于迫切的需求，然后是出于喜悦所带来的自信。

[hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
Here by the teaching of the Word ,
这里 经过 这 教学 的 这 单词 ,

在此，藉着圣言的教导，

[ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'liːvə(r)] [huː] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [preə(r)] [hɜːd] .
there by the testimony of another believer who knows what it is to have prayer heard .
那里 经过 这 见证 的 其他 信徒 WHO 知道 什么 它 是 到 有 祷告 听到 .

另一位信徒的见证也证实了这一点，他知道祷告蒙垂听是什么滋味。

[baɪ][hɪz; ɪz]['həʊli]['spɪrɪt] , [hiː; hi][hæz; həz] ['ækses] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːt] ,
By His Holy Spirit , He has access to our heart ,
经过 他的 圣 精神 , 他 有 使用权 到 我们的 心 ,

藉着圣灵，祂可以进入我们的内心。

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][sɪn] [ðæt] ['hindəz] [ðə; ði] [preə(r)] ,
and teaches us to pray by showing us the sin that hinders the prayer ,
和 教导 我们 到 祈祷 经过 显示 我们 这 罪 那 阻碍 这 祷告 ,

它教导我们如何祷告，并向我们展示阻碍祷告的罪。

[ɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [wiː; wi] [pliːz] [gɒd] .
or giving us the assurance that we please God .
或者 给予 我们 这 保证 那 我们 请 上帝 .

或者说，它让我们确信我们取悦了上帝。

[hiː; hi] ['tiːtʃɪz] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [nɒt]['əʊnli] [θɔːts] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə][ɑːsk][ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][ɑːsk] ,
He teaches , by giving not only thoughts of what to ask or how to ask ,
他 教导 , 经过 给予 不是 仅有的 想法 的 什么 到 问 或者 如何 到 问 ,

他不仅传授应该问什么或如何问的想法，而且

[bʌt; bət][baɪ] ['briːðɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [preə(r)] ,
but by breathing within us the very spirit of prayer ,
但 经过 呼吸 之内 我们 这 非常 精神 的 祷告 ,

但通过向我们内心注入祈祷的精神，

[baɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪntə'sesə(r)] .
by living within us as the Great Intercessor .
经过 活的 之内 我们 作为 这 伟大的 代祷者 .

祂以伟大代求者的身份住在我们里面。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][məʊst] ['dʒɔɪfəli] [seɪ] , - [huː] ['tiːtʃɪθ] [laɪk] [hɪm] ? -
We may indeed and most joyfully say , ' Who teacheth like Him ? '
我们 可能 的确 和 最多 欣喜地 说 , - WHO 教导 喜欢 他 ? -

我们完全可以满怀喜悦地说：“谁能像他那样教导我们呢？”

['dʒiːzəs]['nevə(r)] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [haʊ] [tuː; tə] [priːtʃ] , ['əʊnli] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] .
Jesus never taught His disciples how to preach , only how to pray .
耶稣 绝不 教授 他的 门徒 如何 到 布道 , 仅有的 如何 到 祈祷 .

耶稣从未教过门徒如何讲道，只教过他们如何祷告。

[hiː; hi] [-]
He [11]
他 [-]

他[11]

[dɪd] [nɒt] [spiːk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [wel] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [preɪŋ] [wel] .
did not speak much of what was needed to preach well , but much of praying well .
做过 不是 说话 很多 的 什么 曾是 需要 到 布道 出色地 , 但 很多 的 祈祷 出色地 .

他很少谈到如何才能讲好道，但却多次谈到如何才能祷告得好。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [gɒd] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [mæn] .
To know how to speak to God is more than knowing how to speak to man .
到 知道 如何 到 说话 到 上帝 是 更多的 比 会心 如何 到 说话 到 男人 .

懂得如何与神交谈，比懂得如何与人交谈更为重要。

[nɒt] ['paʊə(r)] [wɪð] [men] , [bʌt; bət]['paʊə(r)] [wɪð] [gɒd] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] .
Not power with men , but power with God is the first thing .
不是 力量 和 男人 , 但 力量 和 上帝 是 这 第一的 事物 .

不是获得人的力量，而是获得神的恩典才是最重要的。

['dʒiːzəs] [lʌvz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] .
Jesus loves to teach us how to pray .
耶稣 爱 到 教 我们 如何 到 祈祷 .

耶稣喜欢教我们如何祷告。

[wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['feləʊ] - [dɪ'saɪpl] !
What think you , my beloved fellow - disciples !
什么 思考 你 , 我的 心爱 同伴 - 门徒 !

你们怎么看，我亲爱的同门弟子们！

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] ,
would it not be just what we need ,
会 它 不是 是 只是 什么 我们 需要 ,

这不正是我们需要的吗？

[tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['lesnz] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [preə(r)] ?
to ask the Master for a month to give us a course of special lessons on the art of prayer ?
到 问 这 掌握 为了 一个 月 到 给 我们 一个 课程 的 特别的 课程 在 这 艺术 的 祷告 ?

请求上师给我们一个月的时间，给我们上一堂关于祈祷艺术的特别课程？

[æz; əz][wiː; wi] ['medɪteɪt] [ɒn][ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [speɪk] [ɒn] [ɜːθ] ,
As we meditate on the words He spake on earth ,
作为 我们 幽思 在 这 字 他 说 在 地球 ,

当我们默想祂在世上所说的话时，

[let][ˌjuː 'es] [jiːld] [ɑː'selvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
let us yield ourselves to His teaching in the fullest confidence that , with such a
让 我们 屈服 我们自己 到 他的 教学 在 这 最 信心 那 , 和 这样的 一个
['tiːtʃə(r)] ,
teacher ,
老师 ,

让我们满怀信心地接受他的教导，因为有了这样一位老师，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['prəʊgres] .
we shall make progress .
我们 将 制作 进步 .

我们将取得进展。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [taɪm] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] ['medɪteɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [preɪ] ,
Let us take time not only to meditate , but to pray ,
让 我们 拿 时间 不是 仅有的 到 幽思 , 但 到 祈祷 ,

让我们不仅要花时间冥想，还要花时间祈祷。

[tuː; tə] ['tæri] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
to tarry at the foot of the throne , and be trained to the work of
到 焦油 在 这 脚 的 这 王座 , 和 是 受过训练 到 这 工作 的
[ˌɪntə'seʃn] .
intercession .
代祷 .

等候在宝座前，接受代祷的训练。

[let] [ˌjuː 'es][duː; də][səʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ə'mɪdst]['aʊə(r)] [stæmɚɪŋz] [ænd; ənd] [fɪəz] [hiː; hi][ɪz]
Let us do so in the assurance that amidst our stammerings and fears He is
让 我们 做 所以 在 这 保证 那 在……之中 我们的 口吃 和 恐惧 他 是
['kæriɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [məʊst] ['bjuːtɪfli] .
carrying on His work most beautifully .
携带 在 他的 工作 最多 非常漂亮 .

让我们满怀信心地这样做，因为即便在我们结结巴巴、恐惧不安的时候，祂依然在以最美好的方式继续祂的工作。

[hiː; hi] [wɪl] [briːð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [preə(r)] , ['ɪntuː][ˌjuː 'es] .
He will breathe His own life , which is all prayer , into us .
他 将要 呼吸 他的 自己的 生活 , 哪个 是 全部 祷告 , 进入 我们 .

他会将他自己的生命，也就是所有的祷告，注入我们体内。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [ˌjuː 'es] [paː'teikə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [wɪl]
As He makes us partakers of His righteousness and His life , He will
作为 他 制作 我们 参与者 的 他的 义 和 他的 生活 , 他 将要
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'seʃn] [tuː] .
of His intercession too .
的 他的 代祷 也 .

祂使我们分享祂的公义和生命，祂也必使我们分享祂的代求。

[æz; əz][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [æz; əz][ə; eɪ]['həʊli] ['priːsthʊd] ,
As the members of His body , as a holy priesthood ,
作为 这 成员 的 他的 身体 , 作为 一个 圣 圣职 ,

作为祂身体的成员，作为神圣的祭司，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['priːstli] [wɜːk] [ɒv; əv] ['pliːdɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪð] [gɒd]
we shall take part in His priestly work of pleading and prevailing with God
我们 将 拿 部分 在 他的 祭司 工作 的 恳求 和 盛行 和 上帝
[fɔː(r); fə(r)] [men] .
for men .
为了 男人 .

我们将参与他作为祭司的工作，为世人向神祈求并最终获得胜利。

[jes] , [let] [ˌjuː 'es] [məʊst] ['dʒɔɪfəli] [seɪ] , ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [ðəʊ] [wiː; wi] [biː; bi] , - [lɔːd] ,
Yes , let us most joyfully say , ignorant and feeble though we be , ' Lord ,
是的 , 让 我们 最多 欣喜地 说 , 无知 和 微弱 尽管 我们 是 , - 主 ,
[tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ] . -
teach us to pray . '
教 我们 到 祈祷 . -

是的，让我们满怀喜乐地说道，尽管我们无知软弱，“主啊，请教我们祷告。”

- [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ] . -
' Lord , Teach Us To Pray . '
- 主 , 教 我们 到 祈祷 . -

“主啊，教我们祷告。”

['blesɪd; blest] [lɔːd] !
Blessed Lord !
蒙福 主 !

主啊，您是蒙福的！

[huː] ['evə(r)] [l'aɪvst] [tuː; tə] [preɪ] , [ðaʊ] [kænst] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː] [tuː; tə] [preɪ] ,
who ever livest to pray , Thou canst teach me too to pray ,
WHO 曾经 活的 到 祈祷 , 你 罐 教 我 也 到 祈祷 ,

凡活着祷告的人，你也能教我祷告。

[ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['evə(r)] [tuː; tə] [preɪ] .
me to live ever to pray .
我 到 居住 曾经 到 祈祷 .

让我永远活在祈祷中。

[ɪn] [-]
In [12]
在 [-]

[12]

[ðɪs] [ðaʊ] ['lʌvst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ʃeə(r)] [ðaɪ] ['glɔːri] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [wɪ'ðaʊt]
this Thou lovest to make me share Thy glory in heaven , that I should pray without
这 你 最爱 到 制作 我 分享 你的 荣耀 在 天堂 , 那 我 应该 祈祷 没有
['siːsɪŋ] ,
ceasing ,
停止 ,

祢喜爱使我在天上分享祢的荣耀，这样我就可以不住地祷告。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [stænd] [æz; əz] [ə; eɪ] [priːst] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪ] [gɒd] .
and ever stand as a priest in the presence of my God .
和 曾经 站立 作为 一个 牧师 在 这 在场 的 我的 上帝 .

永远以祭司的身份站在我的上帝面前。

[lɔːd] ['dʒiːzəs] !
Lord Jesus !
主 耶稣 !

主耶稣！

[ai][ɑːsk] [ðiː] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][ɪn'rəʊl][maɪ] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt]
I ask Thee this day to enrol my name among those who confess that they know not
我 问 汝 这 天 到 注册 我的 姓名 之中 那些 WHO 承认 那 他们 知道 不是
[haʊ] [tuː; tə] [preɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] ,
how to pray as they ought ,
如何 到 祈祷 作为 他们 应该 ,

我今天祈求祢将我的名字列入那些承认自己不知道如何正确祈祷的人之中。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɑːsk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [preə(r)] .
and especially ask Thee for a course of teaching in prayer .
和 尤其 问 汝 为了 一个 课程 的 教学 在 祷告 .

尤其要向你祈求祈祷方面的教导。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['tæri] [wɪð] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðiː] [taɪm] [tuː; tə] [treɪn] [ˌem 'iː] .
teach me to tarry with Thee in the school , and give Thee time to train me .
教 我 到 焦油 和 汝 在 这 学校 , 和 给 汝 时间 到 火车 我 .

教我与你一同在学校里等候，并给你时间来训练我。

[meɪ] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv][maɪ] ['ɪgnərəns] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)]
May a deep sense of my ignorance , of the wonderful privilege and power
可能 一个 深的 感觉 的 我的 无知 , 的 这 精彩的 特权 和 力量
[ɒv; əv] [preə(r)] ,
of prayer ,
的 祷告 ,

愿我对祷告的奇妙特权和力量的无知有深刻的认识，

[ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [preə(r)] ,
of the need of the Holy Spirit as the Spirit of prayer ,
的 这 需要 的 这 圣 精神 作为 这 精神 的 祷告 ,

论圣灵作为祷告之灵的必要性

[liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɑːst] [ə'weɪ] [maɪ] [θɔːts] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] ,
lead me to cast away my thoughts of what I think I know ,
带领 我 到 投掷 离开 我的 想法 的 什么 我 思考 我 知道 ,

引导我抛弃那些我自以为知道的想法，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [ɪn] [truː] ['tiːtʃəblinis] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ɒv; əv]['spɪrɪt] .
and make me kneel before Thee in true teachableness and poverty of spirit .
和 制作 我 下跪 前 汝 在 真的 可教性 和 贫困 的 精神 .

求祢使我以真正的谦卑受教之心和谦卑的精神跪拜在祢面前。

[ænd; ənd] [fɪl] [ˌem 'iː] , [lɔːd] ,
And fill me , Lord ,
和 充满 我 , 主 ,

主啊，求你充满我。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [preɪ] .
with the confidence that with such a teacher as Thou art I shall learn to pray .
和 这 信心 那 和 这样的 一个 老师 作为 你 艺术 我 将 学习 到 祈祷 .

我相信，有了祢这样一位老师，我一定能学会祈祷。

[ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ai][hæv; həv][æz; əz][maɪ] ['tiːtʃə(r)] , ['dʒiːzəs] , [huː] [ɪz]['evə(r)] [preŋ] [tuː; tə]
In the assurance that I have as my teacher , Jesus , who is ever praying to
在 这 保证 那 我 有 作为 我的 老师 , 耶稣 , WHO 是 曾经 祈祷 到
[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
the Father ,
这 父亲 ,

我深信我的老师耶稣会一直向天父祷告，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [preə(r)] [ruːlz] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ,
and by His prayer rules the destinies of His Church and the world ,
和 经过 他的 祷告 规则 这 命运 的 他的 教会 和 这 世界 ,

祂以祷告掌管祂的教会和世界的命运。

[ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
I will not be afraid .
我 将要 不是 是 害怕的 .

我不会害怕。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preə(r)] - [wɜːld] ,
As much as I need to know of the mysteries of the prayer - world ,
作为 很多 作为 我 需要 到 知道 的 这 谜团 的 这 祷告 - 世界 ,

我多么渴望了解祈祷世界的奥秘啊！

[ðaʊ] [wɪlt] [ʌn'fəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
Thou wilt unfold for me .
你 枯萎 展开 为了 我 .

你必为我展开。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] , [ðaʊ] [wɪlt] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] [ɪn] [feɪθ] ,
And when I may not know , Thou wilt teach me to be strong in faith ,
和 什么时候 我 可能 不是 知道 , 你 枯萎 教 我 到 是 强的 在 信仰 ,

即使我懵懂无知，你也会教导我坚定信仰。

['gɪvɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] .
giving glory to God .
给予 荣耀 到 上帝 .

荣耀归于上帝。

['blesɪd; blest] [lɔːd] !
Blessed Lord !
蒙福 主 !

主啊，您是蒙福的！

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm]
Thou wilt not put to shame
你 枯萎 不是 放 到 耻辱

你必不蒙羞

[ðaɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [trʌsts] [ðiː] , [nɔː(r)] , [baɪ] [ðaɪ] [greɪs] , [wʊd] [hiː; hi] [ðiː] ['aɪðə(r)] .
Thy scholar who trusts Thee , nor , by Thy grace , would he Thee either .
你的 学者 WHO 信托 汝 , 也不 , 经过 你的 优雅 , 会 他 汝 任何一个 .

你的学者信赖你，蒙你恩典，他也不会信赖你。

[ɑː'men; eɪ'men] . [-]
Amen . [13]
阿门 . [-]

阿门。[13]

- [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [truːθ] ; -
' IN SPIRIT AND TRUTH ; '
- 在 精神 和 真相 ; -

“以心灵和真理；”

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [truː] ['wəːʃipə] .
THE TRUE WORSHIPPERS .
这 真的 信徒 .

真正的崇拜者。

- [ðə; ði]['aʊə(r)] ['kʌmɪθ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ,
' The hour cometh , and now is ,
- 这 小时 到来 , 和 现在 是 ,

"时候到了，现在就是了。"

[wen] [ðə; ði] [truː] ['wəːʃipə] [ʃæl; ʃəl] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] :
when the true worshippers shall worship the Father in spirit and truth :
什么时候 这 真的 信徒 将 崇拜 这 父亲 在 精神 和 真相 :

当真正敬拜父的人用心灵和诚实敬拜他时：

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [dʌθ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [siːk] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['wəːʃipə] .
for such doth the Father seek to be His worshippers .
为了 这样的 确实 这 父亲 寻找 到 是 他的 信徒 .

因为父神希望这样的人成为祂的敬拜者。

[gɒd][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] ['wɜːʃɪp] [hɪm][mʌst; məst] ['wɜːʃɪp] [hɪm][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd]
God is a Spirit : and they that worship Him must worship Him in spirit and
上帝 是 一个 精神 : 和 他们 那 崇拜 他 必须 崇拜 他 在 精神 和
[truːθ] .
truth .
真相 .

神是灵，所以拜他的必须用心灵和诚实拜他。

- — [dʒɒn][ˌaɪ 'viː] . - , - .
' — John iv . 23 , 24 .
- — 约翰 四 . - , - .

——约翰福音 4:23, 24。

[ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən][ɒv; əv][sə'meərɪə][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [rɪ'kɔːdɪd]
These words of Jesus to the woman of Samaria are His first recorded
这些 字 的 耶稣 到 这 女士 的 撒玛利亚 是 他的 第一的 记录
['tiːtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [preə(r)] .
teaching on the subject of prayer .
教学 在 这 主题 的 祷告 .

耶稣对撒玛利亚妇人说的这番话，是他首次有记载地教导人们关于祷告的道理。

[ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [fɜːst] [glimps] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [preə(r)] .
They give us some wonderful first glimpses into the world of prayer .
他们 给 我们 一些 精彩的 第一的 惊鸿一瞥 进入 这 世界 的 祷告 .

它们让我们得以一窥祈祷的世界，真是美妙极了。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [siːk] ['wəːʃipə] : ['aʊə(r)] ['wɜːʃɪp] ['sætɪsfaɪz][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]
The Father seeks worshippers : our worship satisfies His loving heart and is a
这 父亲 寻找 信徒 : 我们的 崇拜 满足 他的 爱 心 和 是 一个
[dʒɔɪ][tuː; tə][hɪm] .
joy to Him .
喜悦 到 他 .

天父寻找敬拜者：我们的敬拜满足了他慈爱的心，也让他感到喜乐。

[hiː; hi] [siːk] [truː] ['wəːʃipə] , [bʌt; bət][faindz] ['meni] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
He seeks true worshippers , but finds many not such as He would have
他 寻找 真的 信徒 , 但 发现 许多 不是 这样的 作为 他 会 有
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他寻找的是真正的信徒，但他发现的信徒大多并不符合他的期望。

[truː] ['wɜːʃɪp] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] .
True worship is that which is in spirit and truth .
真的 崇拜 是 那 哪个 是 在 精神 和 真相 .

真正的敬拜是用心灵和诚实进行的。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wɜːʃɪp] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [truːθ] ,
The Son has come to open the way for this worship in spirit and in truth ,
这 儿子 有 来 到 打开 这 方式 为了 这 崇拜 在 精神 和 在 真相 ,

圣子降临，是为了开启这以心灵和真理敬拜的道路。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌjuː 'es] .
and teach it us .
和 教 它 我们 .

并教给我们。

[ænd; ənd] [səʊ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['lesnz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [preə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [preɪ] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [truːθ] ,
And so one of our first lessons in the school of prayer must be to understand what it is to pray in spirit and in truth ,
和 所以 一 的 我们的 第一的 课程 在 这 学校 的 祷告 必须 是 到 理解 什么 它 是 到 祈祷 在 精神 和 在 真相 ,

因此，我们在祷告学校的第一课就必须是明白什么是用心灵和诚实祷告。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
and to know how we can attain to it . [14]
和 到 知道 如何 我们 能 达到 到 它 . [-]

并知道我们如何才能实现它。[14]

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [sə'meərɪə] ['aʊə(r)] [lɔːd] [spəʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θriːfəʊld] ['wɜːʃɪp] .
To the woman of Samaria our Lord spoke of a threefold worship .
到 这 女士 的 撒玛利亚 我们的 主 辐 的 一个 三重 崇拜 .

我们的主曾向撒玛利亚妇人讲过三重敬拜。

[ðeə(r)] [ɪz] , [fɜːst] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'mæritənz] : - [jiː; ji] ['wɜːʃɪp] [ðæt] [wɪtʃ] [jiː; ji] [nəʊ] [nɒt] . -
There is , first , the ignorant worship of the Samaritans : ' Ye worship that which ye know not . '
那里 是 , 第一的 , 这 无知 崇拜 的 这 撒玛利亚人 : - 叶 崇拜 那 哪个 是的 知道 不是 . -

首先，撒玛利亚人无知的崇拜是：“你们崇拜你们所不知道的。”

[ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuː] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] :
The second , the intelligent worship of the Jew , having the true knowledge of God :
这 第二 , 这 聪明的 崇拜 的 这 犹 , 拥有 这 真的 知识 的 上帝 :

第二，犹太人的理性敬拜，即拥有对上帝的真正认识：

- [wiː; wi] ['wɜːʃɪp] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] . -
' We worship that which we know ; for salvation is of the Jews . '
- 我们 崇拜 那 哪个 我们 知道 ; 为了 救恩 是 的 这 犹太人 . -

“我们敬拜我们所认识的；因为救恩是从犹太人来的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [njuː] , [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɜːʃɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] :
And then the new , the spiritual worship which He Himself has come to introduce :
和 然后 这 新的 , 这 精神 崇拜 哪个 他 他本人 有 来 到 介绍 :

然后是祂亲自引入的新的、属灵的敬拜方式：

- [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ,
' The hour is coming , and is now ,
- 这 小时 是 未来 , 和 是 现在 ,

“时候将到，现在就是了。”

[wen] [ðə; ði] [truː] ['wəːʃipə] [ʃæl; ʃəl] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] . -
when the true worshippers shall worship the Father in spirit and truth . '
什么时候 这 真的 信徒 将 崇拜 这 父亲 在 精神 和 真相 . -

“当真正敬拜父的人用心灵和诚实敬拜他时。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] - [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] - [duː; də]
From the connection it is evident that the words ' in spirit and truth ' do
从 这 联系 它 是 明显 那 这 字 - 在 精神 和 真相 - 做
[nɒt] [miːn] ,
not mean ,
不是 意思是 ,

从上下文可以看出，“凭着心灵和诚实”这句话的意思并非如此。

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n] [θɔːt] , ['ɜːnɪstli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] , [ɪn] [sɪn'serəti] .
as is often thought , earnestly , from the heart , in sincerity .
作为 是 经常 想法 , 切实 , 从 这 心 , 在 诚意 .

人们常常认真地、发自内心地、真诚地思考这个问题。

[ðə; ði] [sə'mæritənz] [hæd; həd][ðə; ði] [faɪv] [bʊks] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
The Samaritans had the five books of Moses and some knowledge of
这 撒玛利亚人 有 这 五 图书 的 摩西 和 一些 知识 的
[gɒd] ;
God ;
上帝 ;

撒玛利亚人拥有摩西五经和一些关于上帝的知识；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli]
there was doubtless more than one among them who honestly and earnestly
那里 曾是 毫无疑问 更多的 比 一 之中 他们 WHO 诚实地 和 切实
[sɔːt] [gɒd][ɪn] [preə(r)] .
sought God in prayer .
寻求 上帝 在 祷告 .

毫无疑问，他们当中不止一个人真心诚意地向神祷告。

[ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd][ðə; ði] [truː] [fʊl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [æz; əz] [ðʌs] [fɑː(r)]
The Jews had the true full revelation of God in His word , as thus far
这 犹太人 有 这 真的 满的 启示 的 上帝 在 他的 单词 , 作为 因此 远的
['gɪv(ə)n] ;
given ;
给定 ;

犹太人从上帝的圣言中获得了上帝迄今为止所启示的全部真理；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['gɒdli] [men] , [huː] [kɔːld] [ə'pɒn] [gɒd] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊl] [hɑːt] .
there were among them godly men , who called upon God with their whole heart .
那里 是 之中 他们 敬虔的 男人 , WHO 称为 之上 上帝 和 他们的 所有的 心 .

他们当中有虔诚的人，他们全心全意地呼求上帝的名。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] - [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] , - [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] .
And yet not ' in spirit and truth , ' in the full meaning of the words .
和 然而 不是 - 在 精神 和 真相 , - 在 这 满的 意义 的 这 字 .

然而，却并非“以心灵和真理”，并非字面意思的全部含义。

['dʒiːzəs] [sez] , - [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] :
Jesus says , ' The hour is coming , and now is :
耶稣 说道 , - 这 小时 是 未来 , 和 现在 是 :

耶稣说：“时候将到，现在就是了。”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['spɪrɪt]
' it is only in and through Him that the worship of God will be in spirit
- 它 是 仅有的 在 和 通过 他 那 这 崇拜 的 上帝 将要 是 在 精神
[ænd; ənd] [truːθ] .
and truth .
和 真相 .

唯有藉着他，我们才能以心灵和诚实敬拜神。

[ə'mʌŋ] ['krɪstʃənz] [wʌn] [stɪl] [faindz][ðə; ði] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['wəːʃipə] .
Among Christians one still finds the three classes of worshippers .
之中 基督徒 一 仍然 发现 这 三 课程 的 信徒 .

在基督教信徒中，仍然可以发现三种类型的信徒。

[sʌm; səm] [huː] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑːsk] : [ðeɪ] [preɪ] ['ɜːnɪstli] ,
Some who in their ignorance hardly know what they ask : they pray earnestly ,
一些 WHO 在 他们的 无知 几乎 知道 什么 他们 问 : 他们 祈祷 切实 ,

有些人因为无知，几乎不知道自己祈求的是什么：他们虔诚地祈祷，

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'siːv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
and yet receive but little .
和 然而 收到 但 小的 .

然而得到的却很少。

['ʌðə(r)z] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [huː] [hæv; həv][mɔː(r)] [kə'rekt] ['nɒlɪdʒ] , [huː] [traɪ][tuː; tə] [preɪ] [wɪð] [ɔːl]
Others there are , who have more correct knowledge , who try to pray with all
其他的 那里 是 , WHO 有 更多的 正确的 知识 , WHO 尝试 到 祈祷 和 全部
[ðeə(r)] [-]
their [15]
他们的 [-]

还有一些人，他们拥有更正确的知识，他们努力祈祷[15]

[maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [preɪ] [məʊst] ['ɜːnɪstli] ,
mind and heart , and often pray most earnestly ,
头脑 和 心 , 和 经常 祈祷 最多 切实 ,

要用心灵去感受，并常常虔诚地祈祷。

[ænd; ənd] [jet] [duː; də] [nɒt] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd]
and yet do not attain to the full blessedness of worship in spirit and
和 然而 做 不是 达到 到 这 满的 幸福 的 崇拜 在 精神 和
[truːθ] .
truth .
真相 .

然而，他们却未能获得在心灵和真理中敬拜的完全福乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɪntuː] [ðɪs] [θɜːd] [klɑːs] [wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ;
It is into this third class we must ask our Lord Jesus to take us ;
它 是 进入 这 第三 班级 我们 必须 问 我们的 主 耶稣 到 拿 我们 ;

我们必须祈求我们的主耶稣将我们带入这第三类人；

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] .
we must be taught of Him how to worship in spirit and truth .
我们 必须 是 教授 的 他 如何 到 崇拜 在 精神 和 真相 .

我们必须学习如何用心灵和诚实敬拜祂。

[ðɪs] [ə'ləʊn] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['wɜːʃɪp] ; [ðɪs] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['wəːʃipə] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [siːk]
This alone is spiritual worship ; this makes us worshippers such as the Father seeks
这 独自的 是 精神 崇拜 ; 这 制作 我们 信徒 这样的 作为 这 父亲 寻找
.
.
.

唯有这才是属灵的敬拜；这才能使我们成为天父所寻求的敬拜者。

[ɪn] [preə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] ['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði]
In prayer everything will depend on our understanding well and practising the
在 祷告 一切 将要 依赖 在 我们的 理解 出色地 和 练习 这
['wɜːʃɪp] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [truːθ] .
worship in spirit and truth .
崇拜 在 精神 和 真相 .

祷告的一切关键在于我们是否真正理解并以心灵和诚实来实践敬拜。

- [gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] ['wɜːʃɪp] [hɪm] [mʌst; məst] ['wɜːʃɪp] [hɪm] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]
' God is a Spirit and they that worship Him must worship Him in spirit and
- 上帝 是 一个 精神 和 他们 那 崇拜 他 必须 崇拜 他 在 精神 和
[truːθ] . -
truth . '
真相 . -

“神是灵，所以拜他的必须用心灵和诚实拜他。”

[ðə; ði] [fɜːst] [θɔːt] [sə'dʒestid] [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hɑːməni]
The first thought suggested here by the Master is that there must be harmony
这 第一的 想法 建议 这里 经过 这 掌握 是 那 那里 必须 是 和谐
[bɪ'twiːn] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wəːʃipə] ;
between God and His worshippers ;
之间 上帝 和 他的 信徒 ;

大师在这里提出的第一个想法是，上帝和他的信徒之间必须有和谐；

[sʌtʃ] [æz; əz] [gɒd] [ɪz] , [mʌst; məst] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] [biː; bi] .
such as God is , must His worship be .
这样的 作为 上帝 是 , 必须 他的 崇拜 是 .

神的本质决定了祂的敬拜方式。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] :
This is according to a principle which prevails throughout the universe :
这 是 根据 到 一个 原则 哪个 占上风 自始至终 这 宇宙 :

这是遵循一条普遍存在于宇宙中的原则：

[wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːgən]
we look for correspondence between an object and the organ
我们 看 为了 一致 之间 一个 目的 和 这 器官
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [ɔː(r)] [jiːldz] [ɪt'self] .
to which it reveals or yields itself .
到 哪个 它 揭示 或者 产量 本身 .

我们寻找物体与其所展现或呈现的器官之间的对应关系。

[ðə; ði] [aɪ] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɪnə(r)] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lait] , [ðə; ði] [ɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [saʊnd] .
The eye has an inner fitness for the light , the ear for sound .
这 眼睛 有 一个 内 健康 为了 这 光 , 这 耳朵 为了 声音 .

眼睛天生适合感光，耳朵天生适合听觉。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [wʊd] ['truːli] ['wɜːʃɪp] [gɒd] , [wʊd] [faɪnd] [ænd; ənd] [nəʊ] [ænd; ənd] [pə'zes]
The man who would truly worship God , would find and know and possess
这 男人 WHO 会 真的 崇拜 上帝 , 会 寻找 和 知道 和 具有
[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [gɒd] ,
and enjoy God ,
和 享受 上帝 ,

真正敬拜神的人，会找到神、认识神、拥有神并享受神。

[mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [hɪm] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ]
must be in harmony with Him , must have a capacity for receiving
必须 是 在 和谐 和 他 , 必须 有 一个 容量 为了 接收
[hɪm] .
Him .
他 .

必须与祂和谐相处，必须有能力接受祂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [ɪz] ['spɪrɪt] , [wiː; wi] [mʌst; məst] ['wɜːʃɪp] [ɪn] ['spɪrɪt] .
Because God is Spirit , we must worship in spirit .
因为 上帝 是 精神 , 我们 必须 崇拜 在 精神 .

因为神是灵，所以我们必须用心灵敬拜他。

[æz; əz] [gɒd] [ɪz] , [səʊ] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪpə(r)] .
As God is , so His worshipper .
作为 上帝 是 , 所以 他的 崇拜者 .

神如何，敬拜神的人也如何。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
And what does this mean ?
和 什么 做 这 意思是 ?

这又意味着什么呢?

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɑːskt] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['weðə(r)] [sə'meərɪə] [ɔː(r)] [dʒə'ruːsələm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
The woman had asked our Lord whether Samaria or Jerusalem was the true place of worship .
这 女士 有 问 我们的 主 无论 撒玛利亚 或者 耶路撒冷 曾是 这 真的 地方 的 崇拜 .

那位妇人问主，撒玛利亚和耶路撒冷哪个才是真正的敬拜之地。

[hiː; hi] ['ɑːnsəz] [ðæt] [ˌhens'fɔːθ] ['wɜːʃɪp] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] :
He answers that henceforth worship is no longer to be limited to a certain place :
他 答案 那 今后 崇拜 是 不 更长 到 是 有限的 到 一个 肯定 地方 :

他回答说，从此以后，敬拜活动不再局限于某个特定地点:

- ['wʊmən] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['aʊə(r)] ['kʌmɪθ] [wen] ['naɪðə(r)] [ɪn] [-]
' Woman , believe Me , the hour cometh when neither in [16]
- 女士 , 相信 我 , 这 小时 到来 什么时候 两者都不 在 [-]

“女人，相信我，时候将到，那时既不在[16]

[ðɪs] ['maʊntən] , [nɔː(r)] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] , [ʃæl; ʃəl] [jiː; ji] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] . -
this mountain , nor in Jerusalem , shall ye worship the Father . '
这 山 , 也不 在 耶路撒冷 , 将 是的 崇拜 这 父亲 . -

你们不可在这座山上，也不可在耶路撒冷敬拜父。

[æz; əz] [gɒd] [ɪz] ['spɪrɪt] , [nɒt] [baʊnd] [baɪ] [speɪs] [ɔː(r)] [taɪm] ,
As God is Spirit , not bound by space or time ,
作为 上帝 是 精神 , 不是 边界 经过 空间 或者 时间 ,

因为上帝是灵，不受空间和时间的限制，

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [pə'fekʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ,
but in His infinite perfection always and everywhere the same ,
但 在 他的 无限 完美 总是 和 到处 这 相同的 ,

但在祂无限的完美中，祂永远、处处都是一样的。

[səʊ] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] [wʊd] [ˌhens'fɔːθ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [kən'faɪnd] [baɪ] [pleɪs] [ɔː(r)] [fɔːm] ,
so His worship would henceforth no longer be confined by place or form ,
所以 他的 崇拜 会 今后 不 更长 是 受限 经过 地方 或者 形式 ,

因此，从此以后，对他的敬拜将不再受地点或形式的限制。

[bʌt; bət] ['spɪrɪtʃuəl] [æz; əz] [gɒd] [hɪm'self] [ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] .
but spiritual as God Himself is spiritual .
但 精神 作为 上帝 他本人 是 精神 .

但祂是属灵的，因为神本身就是属灵的。

[ə; eɪ]['les(ə)n][ɒv; əv] [diːp] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
A lesson of deep importance .
一个 课 的 深的 重要性 .

一个意义深远的教训。

[haʊ] [mʌtʃ] ['aʊə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] ['sʌfə] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]
How much our Christianity suffers from this , that it is confined to certain
如何 很多 我们的 基督教 遭受 从 这 , 那 它 是 受限 到 肯定
[taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] .
times and places .
时代 和 地方 .

我们的基督教深受其害，因为它局限于某些时间和地点。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [siːk] [tuː; tə] [preɪ] ['ɜːnɪstli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] ,
A man who seeks to pray earnestly in the church or in the closet ,
一个 男人 WHO 寻找 到 祈祷 切实 在 这 教会 或者 在 这 壁橱 ,

一个在教堂里或在密室里虔诚祈祷的人，

[spend] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ɪn'taɪəli] [æt; ət] ['veəriəns]
spends the greater part of the week or the day in a spirit entirely at variance
花费 这 更大的 部分 的 这 星期 或者 这 天 在 一个 精神 完全 在 方差
[wɪð] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [preɪd] .
with that in which he prayed .
和 那 在 哪个 他 祈祷 .

一周的大部分时间或一天的大部分时间里，他的精神状态与他祈祷时的精神状态完全相反。

[hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [pleɪs] [ɔː(r)]['aʊə(r)] , [nɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl]
His worship was the work of a fixed place or hour , not of his whole
他的 崇拜 曾是 这 工作 的 一个 固定的 地方 或者 小时 , 不是 的 他的 所有的
['biːɪŋ] .
being .
存在 .

他的敬拜是在固定的地点或时间进行的，而不是他全部的生命所进行的。

[gɒd] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] : [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [wʌn] ; [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,
God is a spirit : He is the Everlasting and Unchangeable One ; what He is ,
上帝 是 一个 精神 : 他 是 这 永恒 和 不可改变的 一 ; 什么 他 是 ,

神是灵：祂是永恒不变的；祂是什么，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .
He is always and in truth .
他 是 总是 和 在 真相 .

他始终如一，而且是真诚的。

['aʊə(r)] ['wɜːʃɪp] [mʌst; məst]['iːv(ə)n][səʊ][biː; bi][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] :
Our worship must even so be in spirit and truth :
我们的 崇拜 必须 甚至 所以 是 在 精神 和 真相 :

我们的敬拜也必须用心灵和诚实来表达：

[hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] ;
His worship must be the spirit of our life ;
他的 崇拜 必须 是 这 精神 的 我们的 生活 ;

对他的敬拜应当成为我们生活的精神；

['aʊə(r)][laɪf][mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːʃɪp] [ɪn]['spɪrɪt][æz; əz][gɒd] [ɪz]['spɪrɪt] .
our life must be worship in spirit as God is Spirit .
我们的 生活 必须 是 崇拜 在 精神 作为 上帝 是 精神 .

我们的生活必须以心灵敬拜神，因为神是灵。

- [gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] ['wɜːʃɪp] [hɪm] [mʌst; məst] ['wɜːʃɪp] [hɪm] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [truːθ] . -
' God is a Spirit : and they that worship Him must worship Him in spirit and truth . '
- 上帝 是 一个 精神 : 和 他们 那 崇拜 他 必须 崇拜 他 在 精神 和 真相 . -

“神是灵，所以拜他的必须用心灵和诚实拜他。”

[ðə; ði] ['sekənd] [θɔːt] [ðæt] ['kʌmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm] [gɒd] [hɪm'self] .
The second thought that comes to us is that this worship in the spirit must come from God Himself .
这 第二 想法 那 来 到 我们 是 那 这 崇拜 在 这 精神 必须 来 从 上帝 他本人 .

我们想到的第二个问题是，这种属灵的敬拜必须来自上帝自己。

[gɒd] [ɪz] ['spɪrɪt] : [hiː; hi] [ə'ləʊn] [hæz; həz] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [gɪv] .
God is Spirit : He alone has Spirit to give .
上帝 是 精神 : 他 独自的 有 精神 到 给 .

神是灵：唯有祂有灵可以赐予。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [tuː; tə] [fɪt] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɜːʃɪp] ,
It was for this He sent His Son , to fit us for such spiritual worship ,
它 曾是 为了 这 他 发送 他的 儿子 , 到 合身 我们 为了 这样的 精神 崇拜 ,

为此，祂差遣祂的儿子来使我们适合进行这样的属灵敬拜。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] .
by giving us the Holy Spirit .
经过 给予 我们 这 圣 精神 .

藉着赐给我们圣灵。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [ðæt] ['dʒiːzəs] [spiːks] [wen] [hiː; hi] [sez] [twaɪs] ,
It is of His own work that Jesus speaks when He says twice ,
它 是 的 他的 自己的 工作 那 耶稣 说话 什么时候 他 说道 两次 ,

耶稣两次提到祂自己的工作时，指的是祂自己所做的工作。

- [ðə; ði] ['aʊə(r)] ['kʌmɪθ] , - [ænd; ənd] [ðen] [ædz] , - [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] . -
' The hour cometh , ' and then adds , ' and is now . '
- 这 小时 到来 , - 和 然后 添加 , - 和 是 现在 . -

“时候将到，”然后又补充道，“现在就是时候了。”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [bæp'taɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] ; [ðə; ði] ['spɪrɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [striːm] [-] [fɔːθ] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['glɔːrɪfaɪd] ([dʒɒn] [aɪ] . - , [sevn] .
He came to baptize with the Holy Spirit ; the Spirit could not stream [17] forth till He was glorified (John i . 33 , vii .
他 来了 到 施洗 和 这 圣 精神 ; 这 精神 可以 不是 溪流 [-] 前进 直到 他 曾是 光荣的 (约翰 我 . - , 七 .

他来施行圣灵的洗礼；圣灵却不能流淌[17]

直到祂得荣耀为止（约翰福音 1:33, 7:18)。

- , - , [ˌɛksˈviːˈaɪ] . ['sɛvən]) .
37 , 38 , xvi . 7) .
- , - , 十六 . 7) .

37、38、十六.7)。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [sɪn] ,
It was when He had made an end of sin ,
它 曾是 什么时候 他 有 制成 一个 结尾 的 罪 ,

当祂终结了罪恶之后，

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][h'əʊliəst][ɒv; əv][ɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,
and entering into the Holiest of all with His blood ,
和 进入 进入 这 最神圣的 的 全部 和 他的 血 ,

并藉着祂的宝血进入至圣所，

[hæd; həd][ðeə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ([ækts] [ˌaɪ 'aɪ] . -) ,
had there on our behalf received the Holy Spirit (Acts ii . 33) ,
有 那里 在 我们的 代表 已收到 这 圣 精神 (使徒行传 二、 . -) ,

在那里，他们代表我们领受了圣灵（使徒行传 2:33）。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [send] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
that He could send Him down to us as the Spirit of the Father .
那 他 可以 发送 他 向下 到 我们 作为 这 精神 的 这 父亲 .

祂能差遣祂以父的灵的身份降临到我们中间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [kraɪst] [hæd; həd] [rɪ'diːmd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɪn] [hɪm] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]
It was when Christ had redeemed us , and we in Him had received
它 曾是 什么时候 基督 有 已赎回 我们 , 和 我们 在 他 有 已收到
[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
the position of children ,
这 位置 的 孩子们 ,

那时基督救赎了我们，我们在他里面获得了儿女的地位。

[ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sent] [fɔːθ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][kraɪ] , - ['ʌbə]
that the Father sent forth the Spirit of His Son into our hearts to cry , ' Abba
那 这 父亲 发送 前进 这 精神 的 他的 儿子 进入 我们的 心 到 哭 , - 阿爸
, ['fɑːðə(r)] . -
, Father . '
, 父亲 . -

父神差遣祂儿子的灵进入我们的心中，叫我们呼求："阿爸，父啊。"

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɪn]['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [kraɪst] ,
The worship in spirit is the worship of the Father in the Spirit of Christ ,
这 崇拜 在 精神 是 这 崇拜 的 这 父亲 在 这 精神 的 基督 ,

用心灵敬拜，就是藉着基督的灵敬拜父神。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sʌnʃɪp] .
the Spirit of Sonship .
这 精神 的 儿子身份 .

儿子的灵。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['dʒiːzəs][hɪə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] .
This is the reason why Jesus here uses the name of Father .
这 是 这 原因 为什么 耶稣 这里 用途 这 姓名 的 父亲 .

这就是耶稣在这里使用"父"这个名字的原因。

[wiː; wi]['nevə(r)][faɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [seɪnts] ['pɜːsənəli] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] [neɪm]
We never find one of the Old Testament saints personally appropriate the name
我们 绝不 寻找 一 的 这 老的 遗嘱 圣徒 亲自 合适的 这 姓名
[ɒv; əv][tʃaɪld][ɔː(r)][kɔːl] [gɒd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
of child or call God his Father .
的 孩子 或者 称呼 上帝 他的 父亲 .

我们从未发现旧约圣徒亲自给孩子取名，或者称上帝为父。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
The worship of the Father is only possible to those to whom the Spirit of
这 崇拜 的 这 父亲 是 仅有的 可能的 到 那些 到 谁 这 精神 的
[ðə; ði][sʌn] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
the Son has been given .
这 儿子 有 到过 给定 .

只有那些领受了圣子之灵的人，才有可能敬拜圣父。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɪn]['spɪrɪt][ɪz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
The worship in spirit is only possible to those to whom the Son has revealed the Father ,
这 崇拜 在 精神 是 仅有的 可能的 到 那些 到 谁 这 儿子 有 揭晓 这 父亲 ，

只有那些蒙圣子启示认识圣父的人，才能在灵里敬拜圣父。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sʌnʃɪp] .
and who have received the spirit of Sonship .
和 WHO 有 已收到 这 精神 的 儿子身份 .

并且已经领受了儿子的身份之灵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [kraɪst] [huː] ['əupənz][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɪn]['spɪrɪt] .
It is only Christ who opens the way and teaches the worship in spirit .
它 是 仅有的 基督 WHO 打开 这 方式 和 教导 这 崇拜 在 精神 .

只有基督才能开辟道路，教导人们用心灵敬拜。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .
And in truth .
和 在 真相 .

事实上。

[ðæt] [dʌz] [nɒt]['əʊnli] [miːn] , [ɪn] [sɪn'serəti] .
That does not only mean , in sincerity .
那 做 不是 仅有的 意思是 ， 在 诚意 .

这不仅仅意味着真诚。

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli]['sɪɡnɪfaɪ] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ɡɑːdz] [wɜːd] .
Nor does it only signify , in accordance with the truth of God's Word .
也不 做 它 仅有的 表示 ， 在 根据 和 这 真相 的 神的 单词 .

这不仅意味着，也符合上帝圣言的真理。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [diːp] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['miːnɪŋ] .
The expression is one of deep and Divine meaning .
这 表达 是 一 的 深的 和 神圣的 意义 .

这句话蕴含着深刻而神圣的意义。

['dʒiːzəs][ɪz] - [ðə; ði]['əʊnli] - [bɪ'ɡɒtn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [truːθ] . -
Jesus is ' the only - begotten of the Father , full of grace and truth . '
耶稣 是 - 这 仅有的 - 所生的 的 这 父亲 ， 满的 的 优雅 和 真相 . -

耶稣是“父的独生子，充满恩典和真理”。

- [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][baɪ]['məʊzɪz] ; [ɡreɪs] [ænd; ənd] [truːθ] [keɪm] [baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] . -
' The law was given by Moses ; grace and truth came by Jesus Christ . '
- 这 法律 曾是 给定 经过 摩西 ； 优雅 和 真相 来了 经过 耶稣 基督 . -

“律法是摩西所颁布的；恩典和真理是耶稣基督所赐的。”

['dʒiːzəs] [sez] , - [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] . - [-]
Jesus says , ' I am the truth and the life . ' [18]
耶稣 说道 ， - 我 是 这 真相 和 这 生活 . - [-]

耶稣说：“我就是真理，我就是生命。”[18]

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [ɔːl][wɒz; wəz] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] ; ['dʒiːzəs] [brɔːt] [ænd; ənd] [ɡɪvz] [ðə; ði] [ri'æləti] ,
In the Old Testament all was shadow and promise ; Jesus brought and gives the reality ,
在 这 老的 遗嘱 全部 曾是 阴影 和 承诺 ； 耶稣 带来 和 给予 这 现实 ，

旧约中一切都是预兆和应许；耶稣带来了现实，并赐予了现实。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] , [ɒv; əv] [θɪŋz] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
the substance , of things hoped for .
这 物质 , 的 事物 希望 为了 .

所盼望之事的实质。

[ɪn] [hɪm] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] ['æktʃuəl]
In Him the blessings and powers of the eternal life are our actual
在 他 这 祝福 和 权力 的 这 永恒 生活 是 我们的 实际的
[pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
possession and experience .
拥有 和 经验 .

在祂里面，我们才能真正拥有和体验到永生的祝福和能力。

['dʒiːzəs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [truːθ] ; [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [truːθ] ;
Jesus is full of grace and truth ; the Holy Spirit is the Spirit of truth ;
耶稣 是 满的 的 优雅 和 真相 ; 这 圣 精神 是 这 精神 的 真相 ;

耶稣充满恩典和真理；圣灵是真理的灵；

[θruː] [hɪm] [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [ɪz] [ɪn] ['dʒiːzəs] [ɪz] ['aʊəz] [ɪn'diːd] ,
through Him the grace that is in Jesus is ours indeed ,
通过 他 这 优雅 那 是 在 耶稣 是 我们的 的确 ,

藉着祂，我们在耶稣里的恩典的确也属于我们。

[ænd; ənd] [truːθ] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪf] .
and truth a positive communication out of the Divine life .
和 真相 一个 积极的 沟通 出去 的 这 神圣的 生活 .

真理是来自神圣生命的积极沟通。

[ænd; ənd] [səʊ] ['wɜːʃɪp] [ɪn] ['spɪrɪt] [ɪz] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [truːθ] ; ['æktʃuəl] ['lɪvɪŋ] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [gɒd] ,
And so worship in spirit is worship in truth ; actual living fellowship with God ,
和 所以 崇拜 在 精神 是 崇拜 在 真相 ; 实际的 活的 奖学金 和 上帝 ,

因此，用心灵敬拜就是用真理敬拜；是与神真实的、活泼的团契。

[ə; eɪ] ['riːəl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ,
a real correspondence and harmony between the Father , who is a Spirit ,
一个 真实的 一致 和 和谐 之间 这 父亲 , WHO 是 一个 精神 ,

圣父（祂是灵）与神之间真正的对应与和谐

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [preŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
and the child praying in the spirit .
和 这 孩子 祈祷 在 这 精神 .

孩子在圣灵的指引下祈祷。

[wɒt] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [sə'meərɪə] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [ˌʌndə'stænd]
What Jesus said to the woman of Samaria , she could not at once understand
什么 耶稣 说 到 这 女士 的 撒玛利亚 , 她 可以 不是 在 一次 理解
.
:
.

耶稣对撒玛利亚妇人说的话，她一时无法明白。

['pentɪkɒst] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts] [fʊl] ['miːnɪŋ] .
Pentecost was needed to reveal its full meaning .
五旬节 曾是 需要 到 揭示 它是 满的 意义 .

五旬节是揭示其全部意义所必需的。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] [prɪ'peəd] [æt; ət] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [preə(r)] [tuː; tə]
We are hardly prepared at our first entrance into the school of prayer to
我们 是 几乎 准备 在 我们的 第一的 入口 进入 这 学校 的 祷告 到
[grɑːsp] [sʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] .
grasp such teaching .
抓牢 这样的 教学 .

我们初次踏入祈祷的殿堂时，很难做好充分的准备去理解这样的教导。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)]['leɪtə(r)][ɒn] .
We shall understand it better later on .
我们 将 理解 它 更好的 之后 在 .

我们以后会更好地理解的。

[let] [ˌjuː 'es]['əʊnli] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['les(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] .
Let us only begin and take the lesson as He gives it .
让 我们 仅有的 开始 和 拿 这 课 作为 他 给予 它 .

让我们开始吧，接受他所传授的教训。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɑːn(ə)l][ænd; ənd] ['kænɒt] [brɪŋ] [gɒd][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [hiː; hi] [siːk] .
We are carnal and cannot bring God the worship He seeks .
我们 是 肉体 和 不能 带来 上帝 这 崇拜 他 寻找 .

我们是属肉体的，无法给予神他所寻求的敬拜。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['spɪrɪt] : [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [hɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
But Jesus came to give the Spirit : He has given Him to us .
但 耶稣 来了 到 给 这 精神 : 他 有 给定 他 到 我们 .

但耶稣来是为了赐下圣灵：他已经把圣灵赐给我们了。

[let] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [set] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [preɪ] [biː; bi] [wɒt] [kraɪsts] [wɜːdz]
Let the disposition in which we set ourselves to pray be what Christ's words
让 这 处置 在 哪个 我们 放 我们自己 到 祈祷 是 什么 基督的 字
[hæv; həv] [tɔːt] [ˌjuː 'es] .
have taught us .
有 教授 我们 .

让我们以基督的教诲所教导我们的心境来祷告。

[let] [ðeə(r)][biː; bi][ðə; ði] [diːp] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [brɪŋ] [gɒd][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ðæt]
Let there be the deep confession of our inability to bring God the worship that
让 那里 是 这 深的 忏悔 的 我们的 无力 到 带来 上帝 这 崇拜 那
[ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ;
is pleasing to Him ;
是 令人愉悦 到 他 ;

让我们深深地承认自己无法以神所喜悦的方式敬拜祂；

[ðə; ði]['tʃaɪldlaɪk] ['tiːtʃəblinis] [ðæt] [weɪts] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] ;
the childlike teachableness that waits on Him to instruct us ;
这 孩子气 可教性 那 等待 在 他 到 指示 我们 ;

像孩子一样谦卑受教，等待祂的教导；

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ðæt] [jiːldz] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
the simple faith that yields itself to the breathing of the Spirit .
这 简单的 信仰 那 产量 本身 到 这 呼吸 的 这 精神 .

那份顺服于圣灵指引的单纯信仰。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [let][ˌjuː 'es][həʊld][fɑːst][ðə; ði]['blesɪd; blest] [truːθ] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [-]
Above all , let us hold fast the blessed truth — we shall find [19]
多于 全部 , 让 我们 抓住 快速地 这 蒙福 真相 — 我们 将 寻找 [-]

最重要的是，让我们坚持这美好的真理——我们将发现[19]

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
that the Lord has more to say to us about it — that the knowledge of
那 这 主 有 更多的 到 说 到 我们 关于 它 — 那 这 知识 的
[ðə; ði] ['fɑːðəhʊd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
the Fatherhood of God ,
这 父亲 的 上帝 ,

主还有更多要告诉我们的——关于上帝父性的认识，

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['fɑːðərlɪnəs] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] ,
the revelation of His infinite Fatherliness in our hearts ,
这 启示 的 他的 无限 父爱 在 我们的 心 ,

祂无限的父爱在我们心中显明，

[ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][tuː; tə] [meɪk]
the faith in the infinite love that gives us His Son and His Spirit to make
这 信仰 在 这 无限 爱 那 给予 我们 他的 儿子 和 他的 精神 到 制作
[ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] ，
us children ,
我们 孩子们 ，

相信那无限的爱，祂赐给我们祂的儿子和圣灵，使我们成为祂的儿女。

[ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [preə(r)] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] .
is indeed the secret of prayer in spirit and truth .
是 的确 这 秘密 的 祷告 在 精神 和 真相 .

这的确是心灵和诚实祷告的秘诀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wei] [kraɪst] ['əʊpənd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
This is the new and living way Christ opened up for us .
这 是 这 新的 和 活的 方式 基督 打开 向上 为了 我们 .

这是基督为我们开辟的又新又活的道路。

[tuː; tə][hæv; həv] [kraɪst] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['dwelɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] ,
To have Christ the Son , and The Spirit of the Son , dwelling within us ,
到 有 基督 这 儿子 ， 和 这 精神 的 这 儿子 ， 住宅 之内 我们 ，

让圣子基督和圣子的圣灵住在我们里面，

[ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ðɪs] [meɪks] [ˌjuː 'es] [truː] , ['spɪrɪtʃuəl] ['wəːʃipə] .
and revealing the Father , this makes us true , spiritual worshippers .
和 揭示 这 父亲 ， 这 制作 我们 真的 ， 精神 信徒 .

通过揭示天父，这使我们成为真正的属灵敬拜者。

- [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] . -
' Lord , Teach Us To Pray . '
- 主 ， 教 我们 到 祈祷 . -

“主啊，教我们祷告。”

['blesɪd; blest] [lɔːd] !
Blessed Lord !
蒙福 主 ！

主啊，您是蒙福的！

[ai][ə'dɔː(r)][ðə; ði] [lʌv] [wɪð] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] ,
I adore the love with which Thou didst teach a woman ,
我 崇拜 这 爱 和 哪个 你 迪斯特 教 一个 女士 ，

我无比敬佩你教导女人时所展现的爱，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [ðiː] [ə; eɪ][kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wɒt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd][mʌst; məst]
who had refused Thee a cup of water , what the worship of God must
WHO 有 拒绝 汝 一个 杯子 的 水 ， 什么 这 崇拜 的 上帝 必须
[biː; bi] .
be .
是 .

谁连一杯水都不肯给你，那么对神的敬拜该是怎样的呢？

[ai][rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt][nəʊ] [les] [naʊ] [ɪn'strʌkt] [ðaɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] ,
I rejoice in the assurance that Thou wilt no less now instruct Thy disciple ,
我 麾 在 这 保证 那 你 枯萎 不 较少的 现在 指示 你的 弟子 ，

我欣慰地确信，你如今也必将一如既往地教导你的门徒。

[huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðiː] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [lɒŋz] [tuː; tə] [preɪ] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .
who comes to Thee with a heart that longs to pray in spirit and in truth .
WHO 来 到 汝 和 一个 心 那 长 到 祈祷 在 精神 和 在 真相 .

来到你面前，怀着一颗渴望用心灵和诚实祷告的心的人。

[əʊ][maɪ]['həʊli]['mɑːstə(r)] !
O my Holy Master !
哦 我的 圣 掌握 !

我的圣主啊！

[duː; də] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['blesɪd; blest]['siːkrət] .
do teach me this blessed secret .
做 教 我 这 蒙福 秘密 .

请将这神圣的秘密传授给我。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] [ɪz][nɒt][ɒv; əv][mæn] ,
Teach me that the worship in spirit and truth is not of man ,
教 我 那 这 崇拜 在 精神 和 真相 是 不是 的 男人 ,

请教导我，用心灵和诚实敬拜不是出于人。

[bʌt; bət]['əʊnli] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðiː] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] ,
but only comes from Thee ; that it is not only a thing of times and seasons ,
但 仅有的 来 从 汝 ; 那 它 是 不是 仅有的 一个 事物 的 时代 和 季节 ,

但它只来自你；它不仅仅是时间和季节的产物。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtfləʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][ɪn] [ðiː] .
but the outflowing of a life in Thee .
但 这 流出 的 一个 生活 在 汝 .

但却是你里面生命的流露。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə][gɒd][ɪn][preə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][maɪ] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ'self][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm] ,
Teach me to draw near to God in prayer under the deep impression of my ignorance and my having nothing in myself to offer Him ,
教 我 到 画 靠近 到 上帝 在 祷告 在下面 这 深的 印象 的 我的 无知 和 我的 拥有 没有什么 在 我 到 提供 他 ,

请教我如何在深感无知和自身一无所有的情况下，通过祷告亲近神。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [ðaʊ] , [maɪ]['seɪvjə(r)] ,
and at the same time of the provision Thou , my Saviour ,
和 在 这 相同的 时间 的 这 条款 你 , 我的 救主 ,

同时，我的救主，祢也提供了这一切。

['meɪkɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['briːðɪŋ] [ɪn][maɪ] [-]
makest for the Spirit's breathing in my [20]
制造 为了 这 精神的 呼吸 在 我的 [-]

使圣灵在我体内呼吸[20]

['tʃaɪldlaɪk] [stæmɚɪŋz] .
childlike stammerings .
孩子气 口吃 .

孩子般的结巴。

[ai][duː; də] [bles] [ðiː] [ðæt] [ɪn] [ðiː] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
I do bless Thee that in Thee I am a child ,
我 做 保佑 汝 那 在 汝 我 是 一个 孩子 ,

我感谢你，因在你里面我如同孩童一般。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ækses] ;
and have a child's liberty of access ;
和 有 一个 孩子的 自由 的 使用权 ;

并享有儿童的探视自由；

[ðæt] [ɪn] [ðiː] [ai][hæv; həv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sʌnʃɪp] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [truːθ] .
that in Thee I have the spirit of Sonship and of worship of truth .
那 在 汝 我 有 这 精神 的 儿子身份 和 的 崇拜 的 真相 .

在祢里面，我拥有儿子的灵和敬拜真理的灵。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['blesɪd; blest] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
Teach me , above all , Blessed Son of the Father ,
教 我 , 多于 全部 , 蒙福 儿子 的 这 父亲 ,

主耶稣基督，请您教导我，至高无上。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðæt] [gɪvz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [preə(r)] ;
how it is the revelation of the Father that gives confidence in prayer ;
如何 它 是 这 启示 的 这 父亲 那 给予 信心 在 祷告 ;

正是天父的启示使我们在祷告中充满信心；

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['fɑːðərlɪnəs] [ɒv; əv][gɑːdz] [hɑːt] [biː; bi][maɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [streŋθ]
and let the infinite Fatherliness of God's Heart be my joy and strength
和 让 这 无限 父爱 的 神的 心 是 我的 喜悦 和 力量
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
for a life of prayer and of worship .
为了 一个 生活 的 祷告 和 的 崇拜 .

愿上帝无限慈爱的父爱成为我祈祷和敬拜生活的喜乐和力量。

[ɑː'men; eɪ'men] . [-]
Amen . [21]
阿门 . [-]

阿门。[21]

[preɪ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['siːkrət]
PRAY TO THY FATHER WHICH IS IN SECRET
祈祷 到 你的 父亲 哪个 是 在 秘密

当向你在暗中的父祷告。

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ə'ləʊn] [wɪð] [gɒd] .
ALONE WITH GOD .
独自的 和 上帝 .

与神独处。

- [bʌt; bət] [ðaʊ] , [wen] [ðaʊ] ['preɪɪst] , ['entə(r)]['ɪntuː] [ðaɪn] ['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ʃʌt]
' But thou , when thou prayest , enter into thine inner chamber , and having shut
- 但 你 , 什么时候 你 祈祷 , 进入 进入 你的 内 房间 , 和 拥有 关闭
[ðaɪ] [dɔː(r)] ,
thy door ,
你的 门 ,

“但是你祷告的时候，要进入你的内室，关上门，

[preɪ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['siːkrət] ,
pray to thy Father which is in secret ,
祈祷 到 你的 父亲 哪个 是 在 秘密 ,

向你在暗中的父祷告，

[ænd; ənd] [ðaɪ]['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [siːθ] [ɪn]['siːkrət][ʃæl; ʃəl] ['rekəmpens] [ðiː] . - — [mæt] .
and thy Father which seeth in secret shall recompense thee . ' — Matt .
和 你的 父亲 哪个 沸腾 在 秘密 将 补偿 你 . - — 马特 .

你父在暗中察看，必要报答你。——马太福音

['sɪksθ] . [sɪks] .
vi . 6 .
六 . 6 .

六、6.

['ɑːftə(r)]['dʒiːzəs][hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz][fɜːst] [dɪ'saɪpl] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)][fɜːst] ['pʌblɪk]
After Jesus had called His first disciples He gave them their first public
后 耶稣 有 称为 他的 第一的 门徒 他 给予 他们 他们的 第一的 民众
['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] .
teaching in the Sermon on the Mount .
教学 在 这 讲道 在 这 山 .

耶稣召集了他的第一批门徒之后，在登山宝训中向他们进行了第一次公开教导。

[hiː; hi][ðeə(r)] [ik'spaund] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] , [ɪts] [lɔːz] [ænd; ənd][ɪts][laɪf] .
He there expounded to them the kingdom of God , its laws and its life .
他 那里 阐述 到 他们 这 王国 的 上帝 , 它是 法律 和 它是 生活 .

他在那里向他们讲解了上帝的国度、它的律法和它的生命。

[ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] [gɒd][ɪz][nɒt]['əʊnli] [kɪŋ] , [bʌt; bət]['fɑːðə(r)] ; [hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [gɪvz] [ɔːl] ,
In that kingdom God is not only King , but Father ; He not only gives all ,
在 那 王国 上帝 是 不是 仅有的 国王 , 但 父亲 ; 他 不是 仅有的 给予 全部 ,

在那个国度里，上帝不仅是君王，也是父亲；他不仅赐予一切，

[bʌt; bət][ɪz][hɪm'self] [ɔːl] .
but is Himself all .
但 是 他本人 全部 .

但他本身就是一切。

[ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][hɪm][ə'ləʊn][ɪz][ɪts] ['blesɪdnəs] .
In the knowledge and fellowship of Him alone is its blessedness .
在 这 知识 和 奖学金 的 他 独自的 是 它是 幸福 .

唯有认识祂、与祂相交才能获得真正的幸福。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd]
Hence it came as a matter of course that the revelation of prayer and
因此 它 来了 作为 一个 事情 的 课程 那 这 启示 的 祷告 和
[ðə; ði] [preə(r)] - [laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['kɪŋdəm]
the prayer - life was a part of His teaching concerning the New Kingdom
这 祷告 - 生活 曾是 一个 部分 的 他的 教学 有关 这 新的 王国
[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [set] [ʌp] .
He came to set up .
他 来了 到 放 向上 .

因此，祷告和祷告生活的启示自然而然地成为祂关于祂来建立的新国度的教导的一部分。

['məʊzɪz] [geɪv] ['naɪðə(r)] [kə'mɑːnd] [nɔː(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [preə(r)] :
Moses gave neither command nor regulation with regard to prayer :
摩西 给予 两者都不 命令 也不 规定 和 看待 到 祷告 :

摩西既没有就祷告给出命令，也没有给出规定：

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prɒfɪts] [seɪ] ['lɪt(ə)l] [də'rektli] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [preə(r)] ;
even the prophets say little directly of the duty of prayer ;
甚至 这 先知 说 小的 直接地 的 这 责任 的 祷告 ;

就连先知们也很少直接谈到祈祷的义务；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kraɪst] [huː] ['tiːtʃɪz] [tuː; tə] [preɪ] . [-]
it is Christ who teaches to pray . [22]
它 是 基督 WHO 教导 到 祈祷 . [-]

是基督教导我们祷告。[22]

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ['tiːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]
And the first thing the Lord teaches His disciples is that they must have
和 这 第一的 事物 这 主 教导 他的 门徒 是 那 他们 必须 有
[ə; eɪ]['siːkrət] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] ;
a secret place for prayer ;
一个 秘密 地方 为了 祷告 ；

主教导门徒的第一件事就是，他们必须有一个隐秘的地方祷告；

['evri] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['sɒlətri] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ə'ləʊn] [wɪð]
every one must have some solitary spot where he can be alone with
每一个 一 必须 有 一些 孤 点 在哪里 他 能 是 独自的 和
[hɪz; ɪz] [gɒd] .
his God .
他的 上帝 .

每个人都应该有一个僻静的地方，在那里他可以独自与上帝相处。

['evri] ['tiːtʃə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] .
Every teacher must have a schoolroom .
每一个 老师 必须 有 一个 教室 .

每位教师都必须拥有一间教室。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɜːnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][ək'sept]['dʒiːzəs][æz; əz]['aʊə(r)]['əʊnli] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]
We have learnt to know and accept Jesus as our only teacher in the
我们 有 学会了 到 知道 和 接受 耶稣 作为 我们的 仅有的 老师 在 这
[skuːl] [ɒv; əv] [preə(r)] .
school of prayer .
学校 的 祷告 .

我们已经学会认识并接受耶稣作为我们在祷告学校里唯一的老师。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [tɔːt] [ˌjuː 'es][æt; ət][sə'meərɪə] [ðæt] ['wɜːʃɪp] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə]
He has already taught us at Samaria that worship is no longer confined to
他 有 已经 教授 我们 在 撒玛利亚 那 崇拜 是 不 更长 受限 到
[taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ;
times and places ;
时代 和 地方 ；

他已经在撒玛利亚教导我们，敬拜不再局限于特定的时间和地点；

[ðæt] ['wɜːʃɪp] , ['spɪrɪtʃuəl] [truː] ['wɜːʃɪp] , [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] ;
that worship , spiritual true worship , is a thing of the spirit and the life ;
那 崇拜 ， 精神 真的 崇拜 ， 是 一个 事物 的 这 精神 和 这 生活 ；

那种敬拜，属灵的真正敬拜，是关乎心灵和生命的事；

[ðə; ði] [həʊl] [mæn][mʌst; məst][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf][biː; bi] ['wɜːʃɪp] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] .
the whole man must in his whole life be worship in spirit and truth .
这 所有的 男人 必须 在 他的 所有的 生活 是 崇拜 在 精神 和 真相 .

人的一生都必须在心灵和诚实中敬拜神。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]['wɒnts] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ðə; ði] [fɪkst] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi]
And yet He wants each one to choose for himself the fixed spot where He
和 然而 他 想要 每个 一 到 选择 为了 他自己 这 固定的 点 在哪里 他
[kæn; kən]['deɪli] [miːt] [hɪm] .
can daily meet him .
能 日常的 见面 他 .

然而，祂希望每个人都能自己选择一个固定的地点，每天与祂相遇。

[ðæt] ['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [ðæt] ['sɒlətri] [pleɪs] , [ɪz]['dʒiːzəs] - ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] .
That inner chamber , that solitary place , is Jesus ' schoolroom .
那 内 房间 ， 那 孤 地方 ， 是 耶稣 - 教室 .

那间内室，那间僻静的地方，是耶稣的教室。

[ðæt] [spɒt] [meɪ] [biː; bi] ['eniweə(r)] ;
That spot may be anywhere ;
那 点 可能 是 任何地方 ;

那个地方可能在任何地方；

[ðæt] [spɒt] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)][ə'bəʊd] ;
that spot may change from day to day if we have to change our abode ;
那 点 可能 改变 从 天 到 天 如果 我们 有 到 改变 我们的 住所 ;

如果我们搬家，那个地方可能每天都会改变；

[bʌt; bət] [ðæt] ['siːkrət] [pleɪs] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ,
but that secret place there must be ,
但 那 秘密 地方 那里 必须 是 ,

但那个秘密地方一定存在。

[wɪð] [ðə; ði]['kwaɪət] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l]['pleɪsɪz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['maːstəz] ['prez(ə)ns] ,
with the quiet time in which the pupil places himself in the Master's presence ,
和 这 安静的 时间 在 哪个 这 瞳孔 地方 他自己 在 这 硕士学位 在场 ,

在学生静静地待在师父面前的这段时间里，

[tuː; tə][biː; bi][baɪ] [hɪm] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
to be by Him prepared to worship the Father .
到 是 经过 他 准备 到 崇拜 这 父亲 .

预备好敬拜父神。

[ðeə(r)] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][məʊst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['dʒiːzəs] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] .
There alone , but there most surely , Jesus comes to us to teach us to pray .
那里 独自的 , 但 那里 最多 一定 , 耶稣 来 到 我们 到 教 我们 到 祈祷 .

耶稣独自一人，但肯定地，在那里来到我们中间，教导我们祷告。

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ,
A teacher is always anxious that his schoolroom should be bright and attractive ,
一个 老师 是 总是 焦虑的 那 他的 教室 应该 是 明亮的 和 吸引人的 ,

老师总是希望自己的教室明亮美观。

[fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd][eə(r)][ɒv; əv]['hev(ə)n] , [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)]['pjuːp(ə)lz] [lɒŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,
filled with the light and air of heaven , a place where pupils long to come ,
已填 和 这 光 和 空气 的 天堂 , 一个 地方 在哪里 学生 长的 到 来 ,

这里充满了天堂般的光线和空气，是学生们渴望来的地方。

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [steɪ] .
and love to stay .
和 爱 到 停留 .

而且喜欢留下来。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [wɜːdz] [ɒn] [preə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] ,
In His first words on prayer in the Sermon on the Mount ,
在 他的 第一的 字 在 祷告 在 这 讲道 在 这 山 ,

在祂登山宝训中，祂第一次谈到祷告时，

['dʒiːzəs] [siːk] [tuː; tə][set][ðə; ði]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ɪts][məʊst] [ə'træktɪv] [lait] .
Jesus seeks to set the inner chamber before us in its most attractive light .
耶稣 寻找 到 放 这 内 房间 前 我们 在 它是 最多 吸引人的 光 .

耶稣试图以最吸引人的方式向我们展示内室。

[ɪf] [wiː; wi][ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] , [wiː; wi] [suːn] [ˈnəʊtɪs] [wɒt] [ðə; ði] [tʃiːf] [-]
If we listen carefully , we soon notice what the chief [23]
如果 我们 听 小心 , 我们 很快 注意 什么 这 首席 [-]

如果我们仔细听，很快就会注意到酋长[23]

[θɪŋ] [ɪz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtæri] [ðeə(r)] .
thing is He has to tell us of our tarrying there .
事物 是 他 有 到 告诉 我们 的 我们的 逗留 那里 .

问题是他必须告诉我们我们在那里逗留的事。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈfɑːðə(r)] : - [preɪ] [tuː; tə] [ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)] ;
Three times He uses the name of Father : ' Pray to thy Father ;
三 时代 他 用途 这 姓名 的 父亲 : - 祈祷 到 你的 父亲 ;

他三次提到父亲的名字：“你们当向你们的父祷告；

- - [ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl] [ˈrekəmpens] [ðiː] ; - [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ˈnoʊɪθ] [wɒt] [θɪŋz] [jiː; ji][hæv; həv]
' ' Thy Father shall recompense thee ; ' Your Father knoweth what things ye have
- - 你的 父亲 将 补偿 你 ; - 你的 父亲 知道 什么 事物 是的 有
[niːd] [ɒv; əv] . -
need of . '
需要 的 . -

“你父必报答你；你父知道你们需要什么。”

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ˈklɒzɪt] - [preə(r)] [ɪz] : [ai][mʌst; məst] [miːt] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] .
The first thing in closet - prayer is : I must meet my Father .
这 第一的 事物 在 壁橱 - 祷告 是 : 我 必须 见面 我的 父亲 .

在密室祷告中，第一件事就是：我必须见到我的天父。

[ðə; ði] [lait] [ðæt] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈklɒzɪt] [mʌst; məst][biː; bi] : [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑː.ðərz]
The light that shines in the closet must be : the light of the Father's
这 光 那 闪耀 在 这 壁橱 必须 是 : 这 光 的 这 父亲的
[ˈkaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

壁橱里照耀的光芒一定是：天父面容的光芒。

[ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][frɒm; frəm][ˈhev(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈdʒiːzəs] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɪn]
The fresh air from heaven with which Jesus would have filled the atmosphere in
这 新鲜的 空气 从 天堂 和 哪个 耶稣 会 有 已填 这 气氛 在
[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [briːð] [ænd; ənd] [preɪ] ,
which I am to breathe and pray ,
哪个 我 是 到 呼吸 和 祈祷 ,

耶稣曾用来自天堂的新鲜空气充满我呼吸和祈祷的空气，

[ɪz] : [ɡɑːdz] [ˈfɑːðə(r)] - [lʌv] , [ɡɑːdz] [ˈɪnfɪnət] [ˈfɑːðərlɪnəs] .
is : God's Father - love , God's infinite Fatherliness .
是 : 神的 父亲 - 爱 , 神的 无限 父爱 .

是：上帝的父爱，上帝无限的父性。

[ðʌs] [iːtʃ] [θɔːt] [ɔː(r)] [pəˈtɪʃn] [wiː; wi] [briːð] [aʊt] [wɪl] [biː; bi][ˈsɪmp(ə)l] , [ˈhɑːti] , [ˈtʃaɪldlaɪk] [trʌst]
Thus each thought or petition we breathe out will be simple , hearty , childlike trust
因此 每个 想法 或者 请愿 我们 呼吸 出去 将要 是 简单的 , 爽朗 , 孩子气 相信
[ɪn][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] .
in the Father .
在 这 父亲 .

因此，我们呼出的每一个念头或祈求都将是对天父简单、真挚、孩童般的信赖。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] : [hiː; hi] [brɪŋz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['lɪvɪŋ] ['prez(ə)ns] .
This is how the Master teaches us to pray : He brings us into the Father's living presence .
这 是 如何 这 掌握 教导 我们 到 祈祷 : 他 带来 我们 进入 这 父亲的 活的 在场 .

这就是主教导我们祷告的方式：他带领我们进入天父活泼的同在之中。

[wɒt] [wiː; wi] [preɪ] [ðeə(r)][mʌst; məst][ə'veɪl] .
What we pray there must avail .
什么 我们 祈祷 那里 必须 可用 .

我们在那里的祈祷一定会奏效。

[let] [ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Let us listen carefully to hear what the Lord has to say to us .
让 我们 听 小心 到 听到 什么 这 主 有 到 说 到 我们 .

让我们仔细聆听主要对我们说的话。

[fɜːst] , - [preɪ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['siːkrət] . -
First , ' Pray to thy Father which is in secret . '
第一的 , - 祈祷 到 你的 父亲 哪个 是 在 秘密 . -

首先，“当祷告你在暗中的父。”

[gɒd] [ɪz][ə; eɪ] [gɒd] [huː] [haɪdz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːn(ə)l] [aɪ] .
God is a God who hides Himself to the carnal eye .
上帝 是 一个 上帝 WHO 隐藏 他本人 到 这 肉体 眼睛 .

上帝是一位向肉体凡胎隐藏自己的上帝。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [gɒd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [θɔːts] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] ,
As long as in our worship of God we are chiefly occupied with our own thoughts and exercises ,
作为 长的 作为 在 我们的 崇拜 的 上帝 我们 是 主要 占领 和 我们的 自己的 想法 和 练习 ,

只要我们在敬拜上帝时主要关注的是自己的思想和行为，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [miːt] [hɪm] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wʌn] .
we shall not meet Him who is a Spirit , the unseen One .
我们 将 不是 见面 他 WHO 是 一个 精神 , 这 看不见 一 .

我们不会与祂——那位灵体，那位看不见的神——相遇。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪð'drɔːz] [hɪm'self][frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][mæn] ,
But to the man who withdraws himself from all that is of the world and man ,
但 到 这 男人 WHO 撤回 他自己 从 全部 那 是 的 这 世界 和 男人 ,

但对于一个远离尘世和人间一切的人来说，

[ænd; ənd] [pri'pεəz] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [gɒd] [ə'ləʊn] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm'self] .
and prepares to wait upon God alone , the Father will reveal Himself .
和 准备 到 等待 之上 上帝 独自的 , 这 父亲 将要 揭示 他本人 .

并预备好单单等候神，天父必会向他显现。

[æz; əz][hiː; hi] [fɔ'seik] [ænd; ənd] [gɪvz] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
As he forsakes and gives up and shuts out the world , and the life of the world ,
作为 他 遗弃 和 给予 向上 和 关闭 出去 这 世界 , 和 这 生活 的 这 世界 ,

当他舍弃、放弃并封闭这个世界和世俗生活时，

[ænd; ənd] [sə'rendə] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [ɒv; əv] [kraɪst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [gɑːdz]
and surrenders himself to be led of Christ into the secret of God's
和 投降 他自己 到 是 引领 的 基督 进入 这 秘密 的 神的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

他甘愿顺服基督的引领，进入神同在的奥秘之中。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [lʌv] [wɪl] [raɪz] [ə'pɒn] [hɪm] .
the light of the Father's love will rise upon him .
这 光 的 这 父亲的 爱 将要 上升 之上 他 .

天父慈爱的光照耀着他。

[ðə; ði] ['siːkrəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [-]
The secrecy of the inner [24]
这 保密 的 这 内 [-]

内部的秘密[24]

['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kləʊzd] [dɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ɪz]
chamber and the closed door , the entire separation from all around us , is
房间 和 这 关闭 门 , 这 全部的 分离 从 全部 大约 我们 , 是
[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ,
an image of ,
一个 图像 的 ,

房间和紧闭的房门，以及与周围一切的完全隔绝，构成了一幅这样的画面：

[ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə] , [ðæt] ['ɪnə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['sæŋktʃuəri] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [gɑːdz]
and so a help to , that inner spiritual sanctuary , the secret of God's
和 所以 一个 帮助 到 , 那 内 精神 避难所 , 这 秘密 的 神的
['tæbənækl] ,
tabernacle ,
圣幕 ,

因此，这有助于我们进入那内在的精神圣所，那神圣殿堂的奥秘。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [veɪl] , [weə(r)] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] ['truːli] ['kɒmz] ['ɪntuː] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wʌn] .
within the veil , where our spirit truly comes into contact with the Invisible One .
之内 这 面纱 , 在哪里 我们的 精神 真的 来 进入 接触 和 这 无形的 一 .

在帷幕之内，我们的灵魂真正与无形者接触。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] ,
And so we are taught ,
和 所以 我们 是 教授 ,

因此，我们被教导说：

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ɪ'fektʃuəl] [preə(r)] ,
at the very outset of our search after the secret of effectual prayer ,
在 这 非常 开端 的 我们的 搜索 后 这 秘密 的 有效的 祷告 ,

在我们探寻有效祷告秘诀的最初阶段，

[tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði]
to remember that it is in the inner chamber , where we are alone with the
到 记住 那 它 是 在 这 内 房间 , 在哪里 我们 是 独自的 和 这
['fɑːðə(r)] ,
Father ,
父亲 ,

要记住，那是在内室里，在那里我们独自与天父同在。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [preɪ] [ə'raɪt] .
that we shall learn to pray aright .
那 我们 将 学习 到 祈祷 好的 .

我们将学会正确地祈祷。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn]['siːkrət] : [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ['dʒiːzəs] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
The Father is in secret : in these words Jesus teaches us where He is waiting us ,
这 父亲 是 在 秘密 : 在 这些 字 耶稣 教导 我们 在哪里 他 是 等待 我们 ,

天父藏在隐秘处：耶稣用这些话教导我们祂在哪里等着我们。

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
where He is always to be found .
在哪里 他 是 总是 到 是 成立 .

无论在哪里，总能找到祂。

['krɪstʃənz] ['ɒf(ə)n] [kəm'pleɪn] [ðæt] ['praɪvət] [preə(r)] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
Christians often complain that private prayer is not what it should be .
基督徒 经常 抱怨 那 私人的 祷告 是 不是 什么 它 应该 是 .

基督徒经常抱怨说，个人祷告并没有达到应有的效果。

[ðeɪ] [fiːl] [wiːk] [ænd; ənd] ['sɪnfl] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][kəʊld][ænd; ənd] [dɑːk] ;
They feel weak and sinful , the heart is cold and dark ;
他们 感觉 虚弱的 和 罪恶的 , 这 心 是 寒冷的 和 黑暗的 ;

他们感到软弱和罪恶，内心冰冷黑暗；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [preɪ] ,
it is as if they have so little to pray ,
它 是 作为 如果 他们 有 所以 小的 到 祈祷 ,

仿佛他们没有什么可祈祷的了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l][nəʊ] [feɪθ] [ɔː(r)][dʒɔɪ] .
and in that little no faith or joy .
和 在 那 小的 不 信仰 或者 喜悦 .

那份渺小之中，既没有信仰，也没有喜乐。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [kept] [frɒm; frəm] [preə(r)] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt]
They are discouraged and kept from prayer by the thought that they cannot
他们 是 灰心 和 保留 从 祷告 经过 这 想法 那 他们 不能
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [ɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] .
come to the Father as they ought or as they wish .
来 到 这 父亲 作为 他们 应该 或者 作为 他们 希望 .

他们因为觉得自己无法按照应该或想要的方式来到天父面前而感到沮丧，从而放弃了祷告。

[tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] !
Child of God !
孩子 的 上帝 !

上帝的孩子！

['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
listen to your Teacher .
听 到 你的 老师 .

听老师的话。

[hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['praɪvət] [preə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [θɔːt] [mʌst; məst]
He tells you that when you go to private prayer your first thought must
他 讲述 你 那 什么时候 你 去 到 私人的 祷告 你的 第一的 想法 必须
[biː; bi] :
be :
是 :

他告诉你，当你进行个人祈祷时，你首先想到的必须是：

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn]['siːkrət] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [weɪts] [ˌem 'iː][ðeə(r)] .
The Father is in secret , the Father waits me there .
这 父亲 是 在 秘密 , 这 父亲 等待 我 那里 .

天父在隐秘处，天父在那里等我。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz][kəʊld][ænd; ənd] ['preəlis] , [get][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
Just because your heart is cold and prayerless , get you into the presence
只是 因为 你的 心 是 寒冷的 和 无祷告者 , 得到 你 进入 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðə(r)] .
of the loving Father .
的 这 爱 父亲 .

即使你内心冷漠、缺乏祷告，也要来到慈爱的天父面前。

[æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [səʊ][ðə; ði] [lɔːd] [juː; jʊ] .
As a father pitieth his children , so the Lord pitieth you .
作为 一个 父亲 怜悯 他的 孩子们 , 所以 这 主 怜悯 你 .

父亲怎样怜悯自己的儿女，耶和华也怎样怜悯你们。

[duː; də][nɒt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [gɒd] ,
Do not be thinking of how little you have to bring God ,
做 不是 是 思维 的 如何 小的 你 有 到 带来 上帝 ,

不要想着你对上帝的奉献有多么匮乏，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .
but of how much He wants to give you .
但 的 如何 很多 他 想要 到 给 你 .

但祂究竟想给你多少呢?

[dʒʌst] [pleɪs] [jɔː'self] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
Just place yourself before , and look up into , His face ; think of His love ,
只是 地方 你自己 前 , 和 看 向上 进入 , 他的 脸 ; 思考 的 他的 爱 ,

只需来到祂面前，仰望祂的脸庞；想着祂的爱，

[hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , ['tendə(r)] , ['pɪtiɪŋ] [lʌv] . [-]
His wonderful , tender , pitying love . [25]
他的 精彩的 , 投标 , 怜悯 爱 . [-]

他那美好、温柔、怜悯的爱。[25]

[dʒʌst] [tel] [hɪm] [haʊ] ['sɪnfl] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] [dɑːk] [ɔːl][ɪz] :
Just tell Him how sinful and cold and dark all is :
只是 告诉 他 如何 罪恶的 和 寒冷的 和 黑暗的 全部 是 :

你就告诉他，这一切是多么罪恶、冷酷和黑暗：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] [wɪl] [gɪv] [lait] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [tuː; tə] [jɔːz] .
it is the Father's loving heart will give light and warmth to yours .
它 是 这 父亲的 爱 心 将要 给 光 和 温暖 到 你的 .

是天父慈爱的心将带给你光明和温暖。

[əʊ][duː; də] [wɒt] ['dʒiːzəs] [sez] : [dʒʌst] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][ðaɪ]['fɑːðə(r)] ,
O do what Jesus says : Just shut the door , and pray to thy Father ,
哦 做 什么 耶稣 说道 : 只是 关闭 这 门 , 和 祈祷 到 你的 父亲 ,

听从耶稣的教导：关上门，向天父祷告。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['siːkrət] .
which is in secret .
哪个 是 在 秘密 .

这是秘密进行的。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] ?
Is it not wonderful ?
是 它 不是 精彩的 ?

难道不美妙吗?

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] [wɪð] [gɒd] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [gɒd] .
to be able to go alone with God , the infinite God .
到 是 有能力的 到 去 独自的 和 上帝 , 这 无限 上帝 .

能够独自与上帝，那位无限的上帝同在。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [seɪ] : [maɪ]['fɑːðə(r)] !

And then to look up and say : My Father !

和 然后 到 看 向上 和 说 : 我的 父亲 !

然后抬头说：我的父亲！

- [ænd; ənd][ðaɪ]['fɑːðə(r)] , [wɪtʃ] [siːθ] [ɪn]['siːkrət] , [wɪl] ['rekəmpens] [ðiː] . -

' And thy Father , which seeth in secret , will recompense thee . '

- 和 你的 父亲 , 哪个 沸腾 在 秘密 , 将要 补偿 你 . -

“你父在暗中察看，必然报应你。”

[hɪə(r)]['dʒiːzəs] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['siːkrət] [preə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['fruːtləs] :

Here Jesus assures us that secret prayer cannot be fruitless :

这里 耶稣 保证 我们 那 秘密 祷告 不能 是 徒劳无功 :

耶稣在此向我们保证，秘密祷告绝不会徒劳无功：

[ɪts] ['blesɪŋ] [wɪl] [ʃəʊ] [ɪt'self][ɪn]['aʊə(r)][laɪf] .

its blessing will show itself in our life .

它是 祝福 将要 展示 本身 在 我们的 生活 .

它的祝福将会在我们的生活中显现。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ɪn]['siːkrət] , [ə'ləʊn] [wɪð] [gɒd] , [tuː; tə] [ɪn'trʌst] ['aʊə(r)][laɪf][bɪ'fɔː(r)] [men][tuː; tə] [hɪm] ;

We have but in secret , alone with God , to entrust our life before men to Him ;

我们 有 但 在 秘密 , 独自的 和 上帝 , 到 委托 我们的 生活 前 男人 到 他 ;

我们只能在暗中，独自与上帝在一起，将我们在世人面前的生命托付给他；

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [ˌjuː 'es]['əʊpənli] ;

He will reward us openly ;

他 将要 报酬 我们 公然 ;

他会公开奖赏我们；

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [preə(r)] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

He will see to it that the answer to prayer be made manifest in His blessing upon us .

他 将要 看 到 它 那 这 回答 到 祷告 是 制成 显现 在 他的 祝福 之上 我们 .

他必使祷告的回应以他赐予我们的祝福的形式显现出来。

['aʊə(r)] [lɔːd] [wʊd] [ðʌs] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æz; əz] ['ɪnfɪnət] ['fɑːðərlɪnəs] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ɪz] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [gɒd] [miːts] [ˌjuː 'es][ɪn]['siːkrət] ,

Our Lord would thus teach us that as infinite Fatherliness and Faithfulness is that with which God meets us in secret ,

我们的 主 会 因此 教 我们 那 作为 无限 父爱 和 忠诚 是 那 和 哪个 上帝 满足 我们 在 秘密 ,

我们的主因此教导我们，上帝在隐秘处与我们相遇时所展现的，是无限的父爱和信实。

[səʊ][ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['tʃaɪldlaɪk] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [feɪθ] ,

so on our part there should be the childlike simplicity of faith ,

所以 在 我们的 部分 那里 应该 是 这 孩子气 简单 的 信仰 ,

所以，我们这边应该保持孩童般纯真的信仰。

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] ['aʊə(r)] [preə(r)] [dʌz] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

the confidence that our prayer does bring down a blessing .

这 信心 那 我们的 祷告 做 带来 向下 一个 祝福 .

我们坚信祷告会带来祝福。

- [hiː; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [gɒd] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrdər] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
' He that cometh to God must believe that He is a rewarder of them
- 他 那 到来 到 上帝 必须 相信 那 他 是 一个 奖励者 的 他们
[ðæt] [siːk] [hɪm] . -
that seek Him . '
那 寻找 他 . -

"凡来到上帝面前的人，必须相信上帝会奖赏那些寻求他的人。"

[nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['fɜːvənt] ['fiːlɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [preɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv]
Not on the strong or the fervent feeling with which I pray does the blessing of
不是 在 这 强的 或者 这 热切 感觉 和 哪个 我 祈祷 做 这 祝福 的
[ðə; ði] ['klɒzɪt] [dɪ'pend] ,
the closet depend ,
这 壁橱 依赖 ,

密室的祝福并非取决于我祈祷时的虔诚或热忱，

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ai] [ðeə(r)] [ɪn'trʌst]
but upon the love and the power of the Father to whom I there entrust
但 之上 这 爱 和 这 力量 的 这 父亲 到 谁 我 那里 委托
[maɪ] [niːdz] .
my needs .
我的 需求 .

但我将我的需要托付给天父的爱和力量。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] [dɪ'zaɪə(r)] : [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz]
And therefore the Master has but one desire : Remember your Father is
和 所以 这 掌握 有 但 一 欲望 : 记住 你的 父亲 是
,
,
,

因此，主只有一个愿望：记住你们的父是……

[ænd; ənd] [siːz] [ænd; ənd] [h'iəz] [ɪn] ['siːkrət] ; [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] ,
and sees and hears in secret ; go there and stay there ,
和 看到 和 听到 在 秘密 ; 去 那里 和 停留 那里 ,

并暗中观看和聆听；去那里，待在那里。

[ænd; ənd] [gəʊ] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] : [hiː; hi] [wɪl] ['rekəmpens] .
and go again from there in the confidence : He will recompense .
和 去 再次 从 那里 在 这 信心 : 他 将要 补偿 .

然后怀着信心再次前行：他必会报答你。

[trʌst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [-]
Trust Him for it ; [26]
相信 他 为了 它 ; [-]

相信他；[26]

[dɪ'pend] [ə'pɒn] [hɪm] : [preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [veɪn] ; [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ]
depend upon Him : prayer to the Father cannot be vain ; He will reward you
依赖 之上 他 : 祷告 到 这 父亲 不能 是 徒劳 ; 他 将要 报酬 你
['əʊpənli] .
openly .
公然 .

依靠祂：向天父祈祷绝不会徒劳；祂必会公开奖赏你。

[stɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðɪs] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] - [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] , [kraɪst] [spiːks] [ə; eɪ]
Still further to confirm this faith in the Father - love of God , Christ speaks a
仍然 更远 到 确认 这 信仰 在 这 父亲 - 爱 的 上帝 , 基督 说话 一个
[θɜːd] [wɜːd] :
third word :
第三 单词 :

为了进一步坚定人们对天父之爱的信仰，基督说了第三句话：

- [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['noʊɪθ] [wɒt] [θɪŋz] [jiː; ji][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)][jiː; ji][ɑːsk][hɪm] . -
' Your Father knoweth what things ye have need of before ye ask Him . '
- 你的 父亲 知道 什么 事物 是的 有 需要 的 前 是的 问 他 . -

“你们的父在你们祈求以先，就知道你们需要什么。”

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [θɔːt] [meɪd] [preə(r)] [les] ['niːdfl] :
At first sight it might appear as if this thought made prayer less needful :
在 第一的 视线 它 可能 出现 作为 如果 这 想法 制成 祷告 较少的 需要 :

乍一看，这种想法似乎让祈祷变得不那么必要了：

[gɒd] [nəʊz] [fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] .
God knows far better than we what we need .
上帝 知道 远的 更好的 比 我们 什么 我们 需要 .

上帝比我们更清楚我们需要什么。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][get][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [wɒt] [preə(r)] ['riːəli] [ɪz] ,
But as we get a deeper insight into what prayer really is ,
但 作为 我们 得到 一个 更深 洞察力 进入 什么 祷告 真的 是 ,

但随着我们对祈祷的真正含义有了更深入的了解，

[ðɪs] [truːθ] [wɪl] [help] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] [feɪθ] .
this truth will help much to strengthen our faith .
这 真相 将要 帮助 很多 到 加强 我们的 信仰 .

这一真理将极大地帮助我们增强信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [niːd] , [æz; əz][ðə; ði] ['hiːðn] ,
It will teach us that we do not need , as the heathen ,
它 将要 教 我们 那 我们 做 不是 需要 , 作为 这 异教徒 ,

它将教会我们，我们不需要像异教徒那样，

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ænd; ənd] ['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə] [kəm'pel] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] [gɒd]
with the multitude and urgency of our words , to compel an unwilling God
和 这 民众 和 紧迫性 的 我们的 字 , 到 迫使 一个 不情愿 上帝
[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
to listen to us .
到 听 到 我们 .

用我们众多而急切的话语，迫使不愿听从我们的上帝倾听我们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['həʊli] ['θɔːtflnəs] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ɪn] [preə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests]
It will lead to a holy thoughtfulness and silence in prayer as it suggests
它 将要 带领 到 一个 圣 深思熟虑 和 沉默 在 祷告 作为 它 建议
[ðə; ði] ['kwestʃən] :
the question :
这 问题 :

它会引导人们在祈祷中进入一种神圣的沉思和静默，因为它提出了这样一个问题：

[dʌz] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['riːəli] [nəʊ] [ðæt] [ai] [niːd] [ðɪs] ?
Does my Father really know that I need this ?
做 我的 父亲 真的 知道 那 我 需要 这 ?

我父亲真的知道我需要这个吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
It will ,
它 将要 ,

会的。

[wen] [wʌns][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [led][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] ['aʊə(r)] [rɪ'kwest] [ɪz]
when once we have been led by the Spirit to the certainty that our request is
什么时候 一次 我们 有 到过 引领 经过 这 精神 到 这 肯定 那 我们的 要求 是
[ɪn'diːd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ,
indeed something that ,
的确 某物 那 ,

一旦我们被圣灵引导，确信我们所求的确实是合乎情理的，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] , [wiː; wi][duː; də] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] ['glɔːri] , [gɪv] [ˌjuː 'es] ['wʌndəf(ə)l]
according to the Word , we do need for God's glory , give us wonderful
根据 到 这 单词 ， 我们 做 需要 为了 神的 荣耀 ， 给 我们 精彩的
['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [seɪ] ,
confidence to say ,
信心 到 说 ，

根据圣经，为了神的荣耀，我们需要赐给我们极大的信心去说：

[maɪ]['fɑːðə(r)] [nəʊz] [ai] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
My Father knows I need it and must have it .
我的 父亲 知道 我 需要 它 和 必须 有 它 .

我父亲知道我需要它，而且我必须拥有它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
And if there be any delay in the answer ,
和 如果 那里 是 任何 延迟 在 这 回答 ，

如果答复有任何延迟，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ɪn]['kwaɪət] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [tuː; tə][həʊld][ɒn] : ['fɑːðə(r)] !
it will teach us in quiet perseverance to hold on : Father !
它 将要 教 我们 在 安静的 毅力 到 抓住 在 ： 父亲 ！

它将教导我们以安静的毅力坚持下去：父亲！

[ðaʊ] [nəʊ] [ai] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Thou knowest I need it .
你 最了解 我 需要 它 .

你知道我需要它。

[əʊ][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [kraɪst] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)]
O the blessed liberty and simplicity of a child that Christ our Teacher
哦 这 蒙福 自由 和 简单 的 一个 孩子 那 基督 我们的 老师
[wʊd] [feɪn] ['kʌltɪveɪt] [ɪn][ˌjuː 'es] ,
would fain cultivate in us ,
会 欣然 培育 在 我们 ，

啊，基督我们的老师多么希望在我们身上培养孩童般纯真无邪的自由啊！

[æz; əz][wiː; wi] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə][gɒd] :
as we draw near to God :
作为 我们 画 靠近 到 上帝 ：

当我们亲近神时：

[let][ˌjuː 'es] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wɜːks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌjuː 'es] .
let us look up to the Father until His Spirit works it in us .
让 我们 看 向上 到 这 父亲 直到 他的 精神 作品 它 在 我们 .

让我们仰望天父，直到祂的灵在我们里面动工。

[let] [ˌjuː 'es] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]['aʊə(r)] [preə(r)z] ,
Let us sometimes in our prayers ,
让 我们 有时 在 我们的 祈祷 ，

让我们有时在祈祷中，

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɜːvənt] , ['ɜːdʒənt] [-]
when we are in danger of being so occupied with our fervent , urgent [27]
什么时候 我们 是 在 危险 的 存在 所以 占领 和 我们的 热切 ， 紧迫的 [-]

当我们有可能会过于专注于我们热切、紧急的事情[27]

[pə'tɪʃnz] , [æz; əz][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [h'iəz] ,
petitions , as to forget that the Father knows and hears ,
请愿书 ， 作为 到 忘记 那 这 父亲 知道 和 听到 ，

祈求，仿佛要忘记天父知道并垂听。

[let][ˌjuː 'es][həʊld] [stɪl] [ænd; ənd][dʒʌst]['kwaɪətli] [seɪ] :
let us hold still and just quietly say :
让 我们 抓住 仍然 和 只是 悄悄 说 :

让我们保持静止，静静地说：

[maɪ]['fɑːðə(r)] [siːz] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [h'iəz] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [nəʊz] ;
My Father sees , my Father hears , my Father knows ;
我的 父亲 看到 , 我的 父亲 听到 , 我的 父亲 知道 ;

我父看见，我父听见，我父知道；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help]['aʊə(r)] [feɪθ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] :
it will help our faith to take the answer , and to say :
它 将要 帮助 我们的 信仰 到 拿 这 回答 , 和 到 说 :

接受这个答案，并说：这将有助于我们的信仰。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [ɒv; əv] [hɪm] .
We know that we have the petitions we have asked of Him .
我们 知道 那 我们 有 这 请愿书 我们 有 问 的 他 .

我们知道，我们向祂祈求的愿望都已实现。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɔːl][jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [ə'njuː] ['entəd] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][biː; bi]
And now , all ye who have anew entered the school of Christ to be
和 现在 , 全部 是的 WHO 有 重新 进入 这 学校 的 基督 到 是
[tɔːt] [tuː; tə] [preɪ] ,
taught to pray ,
教授 到 祈祷 ,

现在，所有重新进入基督学校学习祷告的人，

[teɪk] [ðiːz] ['lesnz] , ['præktɪs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [trʌst] [hɪm] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [juː; jʊ][ɪn][ðem; ðəm] .
take these lessons , practise them , and trust Him to perfect you in them .
拿 这些 课程 , 实践 他们 , 和 相信 他 到 完美的 你 在 他们 .

接受这些教训，加以实践，并相信祂会让你在这些方面臻于完美。

[dwel] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] — [ʃʌt] [ɪn][frɒm; frəm][men] ,
Dwell much in the inner chamber , with the door shut — shut in from men ,
住 很多 在 这 内 房间 , 和 这 门 关闭 — 关闭 在 从 男人 ,

多待在内室，关上门——与世隔绝，

[ʃʌt] [ʌp] [wɪð] [gɒd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [weɪts] [juː; jʊ] ,
shut up with God ; it is there the Father waits you ,
关闭 向上 和 上帝 ; 它 是 那里 这 父亲 等待 你 ,

与神独处；天父在那里等你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)]['dʒiːzəs] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [preɪ] .
it is there Jesus will teach you to pray .
它 是 那里 耶稣 将要 教 你 到 祈祷 .

耶稣会在那里教你如何祷告。

[tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn][ɪn]['siːkrət] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] : [ðɪs] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [haɪɪst] [dʒɔɪ] .
To be alone in secret with the Father : this be your highest joy .
到 是 独自的 在 秘密 和 这 父亲 : 这 是 你的 最高 喜悦 .

与天父单独私下相处：这是你最大的喜乐。

[tuː; tə][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wɪl] ['əʊpənli] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði]['siːkrət] [preə(r)] ,
To be assured that the Father will openly reward the secret prayer ,
到 是 保证 那 这 父亲 将要 公然 报酬 这 秘密 祷告 ,

为了确保天父会公开奖赏这秘密的祷告，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [ʌn'blest] : [ðɪs] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
so that it cannot remain unblessed : this be your strength day by day .
所以 那 它 不能 保持 未受祝福的 : 这 是 你的 力量 天 经过 天 .

这样，它就不会蒙受祝福：这就是你每日的力量。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [nəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk] ,
And to know that the Father knows that you need what you ask ,
和 到 知道 那 这 父亲 知道 那 你 需要 什么 你 问 ,

而且要知道，天父知道你需要你所祈求的，

[ðɪs] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['lɪbəti] [tuː; tə] [brɪŋ] ['evri] [niːd] ,
this be your liberty to bring every need ,
这 是 你的 自由 到 带来 每一个 需要 ,

这是你满足一切需求的自由，

[ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] [wɪl] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ɪn]['glɔːri][ɪn]
in the assurance that your God will supply it according to His riches in glory in
在 这 保证 那 你的 上帝 将要 供应 它 根据 到 他的 财富 在 荣耀 在
[kraɪst] ['dʒiːzəs] .
Christ Jesus .
基督 耶稣 .

确信你的神必照祂在基督耶稣里荣耀的丰富来供应你所需。

- [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] . -
' Lord , teach us to pray . '
- 主 , 教 我们 到 祈祷 . -

“主啊，请教我们祷告。”

['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)] !
Blessed Saviour !
蒙福 救主 !

蒙福的救主！

[wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] [ai][duː; də] [bles] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)]
with my whole heart I do bless Thee for the appointment of the inner
和 我的 所有的 心 我 做 保佑 汝 为了 这 预约 的 这 内
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

我全心全意地感谢你赐予我内室的职位，

[æz; əz][ðə; ði] [skuːl] [weə(r)] [ðaʊ] [miːt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['pjuːp(ə)lz][ə'ləʊn] , [ænd; ənd]
as the school where Thou meetest each of Thy pupils alone , and revealest
作为 这 学校 在哪里 你 见面 每个 的 你的 学生 独自的 , 和 揭示
[tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
to him the Father .
到 他 这 父亲 .

如同你单独与每一位学生相遇，并向他揭示天父的学校。

[əʊ][maɪ] [lɔːd] !
O my Lord !
哦 我的 主 !

我的主啊！

['streŋ(k)θən] [maɪ] [feɪθ] [səʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['tendə(r)] [lʌv] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] ,
strengthen my faith so in the Father's tender love and kindness ,
加强 我的 信仰 所以 在 这 父亲的 投标 爱 和 仁慈 ,

求主坚固我的信心，让我更加相信天父温柔的爱和慈悲。

[ðæt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ai] [fiːl] ['sɪnfl] [ɔː(r)] [-]
that as often as I feel sinful or [28]
那 作为 经常 作为 我 感觉 罪恶的 或者 [-]

每当我感到有罪或[28]

['trʌbld] , [ðə; ði][fɜːst] [ɪn'stɪŋktɪv] [θɔːt] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ai] [nəʊ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]
troubled , the first instinctive thought may be to go where I know the Father
麻烦 ， 这 第一的 本能 想法 可能 是 到 去 在哪里 我 知道 这 父亲
[weɪts] [ˌem 'iː] ,
waits me ,
等待 我 ，

感到不安时，第一个本能的想法可能是去我知道父亲在那里等着我的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [preə(r)] ['nevə(r)][kæn; kən][gəʊ] [ʌn'blest] .
and where prayer never can go unblessed .
和 在哪里 祷告 绝不 能 去 未受祝福的 .

在那里，祈祷永远不会落空。

[let] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [maɪ] [niːd] [bɪ'fɔː(r)] [ai][ɑːsk] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Let the thought that He knows my need before I ask , bring me ,
让 这 想法 那 他 知道 我的 需要 前 我 问 ， 带来 我 ，

愿祂在我祈求之前就知道我的需要这个想法，带给我……

[ɪn] [greɪt] ['restfulnis] [ɒv; əv] [feɪθ] , [tuː; tə] [trʌst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [rɪ'kwaɪəz] .
in great restfulness of faith , to trust that He will give what His child requires .
在 伟大的 安宁 的 信仰 ， 到 相信 那 他 将要 给 什么 他的 孩子 需要 .

怀着极大的信心安息，相信祂会赐予祂的孩子所需的一切。

[əʊ][let][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['siːkrət] [preə(r)] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst] [bɪ'lʌvɪd] [spɒt] [ɒn] [ɜːθ] .
O let the place of secret prayer become to me the most beloved spot on earth .
哦 让 这 地方 的 秘密 祷告 变得 到 我 这 最多 心爱 点 在 地球 .

愿我秘密祈祷的地方成为我心中世上最挚爱的地方。

[ænd; ənd] , [lɔːd] !
And , Lord !
和 ， 主 ！

主啊！

[hɪə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [preɪ] [ðæt] [ðaʊ] ['wʊdɪst] ['evriweə(r)] [bles] [ðə; ði] ['klɔzits] [ɒv; əv] [ðaɪ]
hear me as I pray that Thou wouldest everywhere bless the closets of Thy
听到 我 作为 我 祈祷 那 你 最 到处 保佑 这 壁橱 的 你的
[bɪ'liːvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
believing people .
相信 人们 .

请听我祷告，愿祢在各处祝福祢信徒的私房。

[let] [ðaɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] ['tendənəs] [friː] [ɔːl] [jʌŋ] ['krɪstʃənz]
Let Thy wonderful revelation of a Father's tenderness free all young Christians
让 你的 精彩的 启示 的 一个 父亲的 压痛 自由的全部 年轻的 基督徒
[frɒm; frəm] ['evri] [θɔːt] [ɒv; əv]['siːkrət] [preə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['djuːti][ɔː(r)][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] ,
from every thought of secret prayer as a duty or a burden ,
从 每一个 想法 的 秘密 祷告 作为 一个 责任 或者 一个 负担 ，

愿祢对天父慈爱的奇妙启示，使所有年轻的基督徒不再把秘密祷告视为责任或负担。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

主啊，教我们祷告(Lord, Teach Us To Pray)

第2/2页

[ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf] ,
and lead them to regard it as the highest privilege of their life ,
和 带领 他们 到 看待 它 作为 这 最高 特权 的 他们的 生活 ，

并引导他们将之视为人生中最高的荣耀。

[ə; eɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
a joy and a blessing .
一个 喜悦 和 一个 祝福 .

一份喜悦和祝福。

[brɪŋ] [bæk] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [faɪnd] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ]
Bring back all who are discouraged , because they cannot find aught to bring
带来 后退 全部 WHO 是 灰心 ， 因为 他们 不能 寻找 零 到 带来
[ðiː] [ɪn] [preə(r)] .
Thee in prayer .
汝 在 祷告 .

让所有灰心丧气的人回来，因为他们找不到任何可以向你祈祷的东西。

[əʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)] ['emptinəs]
O give them to understand that they have only to come with their emptiness
哦 给 他们 到 理解 那 他们 有 仅有的 到 来 和 他们的 空虚
[tuː; tə][hɪm] [huː] [hæz; həz][ɔːl][tuː; tə] [gɪv] ,
to Him who has all to give ,
到 他 WHO 有 全部 到 给 ，

愿他们明白，他们只需带着自己的空虚来到祂面前，祂拥有一切可以给予。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪts] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and delights to do it .
和 美味 到 做 它 .

而且乐在其中。

[nɒt] , [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [weɪts] [tuː; tə]
Not , what they have to bring the Father , but what the Father waits to
不是 ， 什么 他们 有 到 带来 这 父亲 ， 但 什么 这 父亲 等待 到
[gɪv] [ðem; ðəm] ,
give them ,
给 他们 ，

不是他们要带给天父什么，而是天父要赐给他们什么。

[biː; bi][ðeə(r)][wʌn] [θɔːt] .
be their one thought .
是 他们的 一 想法 .

成为他们心中唯一的念头。

[ænd; ənd] [bles] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ]
And bless especially the inner chamber of all Thy servants who are working
和 保佑 尤其 这 内 房间 的 全部 你的 仆人 WHO 是 在职的
[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
for Thee ,
为了 汝 ，

尤其要祝福所有为你工作的仆人的内室，

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [gɑːdz] [truːθ] [ænd; ənd][gɑːdz] [greɪs] [ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
as the place where God's truth and God's grace is revealed to them ,
作为 这 地方 在哪里 神的 真相 和 神的 优雅 是 揭晓 到 他们 ，

作为上帝向他们启示真理和恩典的地方，

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] [freʃ] [ɔɪl] , [weə(r)] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɪz] [rɪ'njuːd] ,
where they are daily anointed with fresh oil , where their strength is renewed ,
在哪里 他们 是 日常的 受膏者 和 新鲜的 油 , 在哪里 他们的 力量 是 更新 ,

他们每天都在那里接受新鲜的油膏，在那里他们的力量得到恢复。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn] [feɪθ] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [bles] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] .
and the blessings are received in faith , with which they are to bless their fellow - men .
和 这 祝福 是 已收到 在 信仰 , 和 哪个 他们 是 到 保佑 他们的 同伴 - 男人 .

他们以信心接受祝福，并用这份信心祝福他们的同胞。

[lɔːd] , [drɔː] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['klɒzɪt] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðaɪ'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .
Lord , draw us all in the closet nearer to Thyself and the Father .
主 , 画 我们 全部 在 这 壁橱 更近 到 你自己 和 这 父亲 .

主啊，求你带领我们所有人进入更亲密的角落，更亲近你和天父。

[ɑː'men; eɪ'men] . [-]
Amen . [29]
阿门 . [-]

阿门。[29]

- ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] [preɪ] ; -
' AFTER THIS MANNER PRAY ; '
- 后 这 方式 祈祷 ; -

“请按此方式祷告；”

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [preə(r)] .
THE MODEL PRAYER .
这 模型 祷告 .

祷告范例。

- ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [preɪ] [jiː; ji] : ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɑːt] [ɪn] ['hev(ə)n] .
' After this manner therefore pray ye : Our Father which art in heaven .
- 后 这 方式 所以 祈祷 是的 : 我们的 父亲 哪个 艺术 在 天堂 .

所以，你们祷告要这样说：我们在天上的父。

- — [mæt] .
' — Matt .
- — 马特 .

——马特

['sɪksθ] . [naɪn] .
vi . 9 .
六 . 9 .

六、9.

['evri] ['tiːtʃə(r)] [nəʊz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Every teacher knows the power of example .
每一个 老师 知道 这 力量 的 例子 .

每位教师都知道以身作则的力量。

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [telz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
He not only tells the child what to do and how to do it ,
他 不是 仅有的 讲述 这 孩子 什么 到 做 和 如何 到 做 它 ,

他不仅告诉孩子该做什么以及如何去做，

[bʌt; bət] [ʃəʊz] [hɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
but shows him how it really can be done .
但 演出 他 如何 它 真的 能 是 完毕 .

但这让他明白了真正该怎么做。

[ɪn] [ˌkɒndɪ'senʃn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['wiːknəs] ,
In condescension to our weakness ,
在 居高临下 到 我们的 弱点 ,

出于对我们的软弱的怜悯，

['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [wɪð]
our Heavenly Teacher has given us the very words we are to take with
我们的 天上 老师 有 给定 我们 这 非常 字 我们 是 到 拿 和
[ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .
us as we draw near to our Father .
我们 作为 我们 画 靠近 到 我们的 父亲 .

我们的天父已经赐予我们一些话语，当我们接近天父时，应该带着这些话语。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [briːð] [ðə; ði] ['freʃnəs]
We have in them a form of prayer in which there breathe the freshness
我们 有 在 他们 一个 形式 的 祷告 在 哪个 那里 呼吸 这 新鲜
[ænd; ənd] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
and fulness of the Eternal Life .
和 充满 的 这 永恒 生活 .

我们从中找到了一种祈祷形式，其中充满了永生的清新与丰盛。

[səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kæn; kən] [lɪsp] [ˌaɪ 'tiː] ,
So simple that the child can lisp it ,
所以 简单的 那 这 孩子 能 口齿不清 它 ,

简单到孩子都能说出来，

[səʊ] [dɪ'vaɪnli] [rɪtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔmpri'hend] [ɔːl] [ðæt] [gɒd] [kæn; kən] [gɪv] .
so divinely rich that it comprehends all that God can give .
所以 神圣地 富有的 那 它 理解 全部 那 上帝 能 给 .

它蕴含着如此神圣的丰富，以至于包含了上帝所能给予的一切。

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] [ðæt] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)]
A form of prayer that becomes the model and inspiration for all other
一个 形式 的 祷告 那 变成 这 模型 和 灵感 为了 全部 其他
[preə(r)] ,
prayer ,
祷告 ,

一种祈祷形式，成为所有其他祈祷方式的典范和灵感来源。

[ænd; ənd] [jet] ['ɔːlweɪz] [drɔːz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ɪt'self][æz; əz][ðə; ði] [dipɪst] ['ʌtərəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and yet always draws us back to itself as the deepest utterance of our
和 然而 总是 平局 我们 后退 到 本身 作为 这 最深处 发声 的 我们的
[səʊlz] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [gɒd] .
souls before our God .
灵魂 前 我们的 上帝 .

然而，它总是能将我们拉回到它本身，作为我们灵魂在上帝面前最深切的表达。

- ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɑːt] [ɪn] ['hev(ə)n] ! -
' Our Father which art in heaven ! '
- 我们的 父亲 哪个 艺术 在 天堂 ! -

“我们在天上的父！”

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ə'raɪt] , [ai][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [-]
To appreciate this word of adoration aright , I must remember that [30]
到 欣赏 这 单词 的 崇拜 好的 , 我 必须 记住 那 [-]

要正确理解这句赞美之词，我必须记住[30]

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] [hæd; həd] [ɪn] ['skrɪptʃə(r)] ['evə(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'dres] [gɒd] [æz; əz] [ðeə(r)]
none of the saints had in Scripture ever ventured to address God as their
没有任何 的 这 圣徒 有 在 圣经 曾经 冒险 到 地址 上帝 作为 他们的
['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

圣经中记载的圣徒们从未敢称呼上帝为"父亲"。

[ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] ['pleɪsɪz] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
The invocation places us at once in the centre of the wonderful revelation
这 调用 地方 我们 在 一次 在 这 中心 的 这 精彩的 启示
[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː] .
the Son came to make of His Father as our Father too .
这 儿子 来了 到 制作 的 他的 父亲 作为 我们的 父亲 也 .

这段祈祷文让我们立刻置身于圣子所启示的奇妙真理的中心，祂告诉我们，祂的父也是我们的父亲。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] — [kraɪst] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
It comprehends the mystery of redemption — Christ delivering us from the
它 理解 这 神秘 的 赎回 — 基督 运送 我们 从 这
[kɜːs] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] .
curse that we might become the children of God .
诅咒 那 我们 可能 变得 这 孩子们 的 上帝 .

它领悟了救赎的奥秘——基督将我们从诅咒中解救出来，使我们成为上帝的儿女。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] — [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [bɜːθ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [njuː] [laɪf]
The mystery of regeneration — the Spirit in the new birth giving us the new life
这 神秘 的 再生 — 这 精神 在 这 新的 出生 给予 我们 这 新的 生活
.
.
.

重生的奥秘——圣灵在新生中赐予我们新生命。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [feɪθ] — [eə(r)] [jet] [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɔː(r)]
And the mystery of faith — ere yet the redemption is accomplished or
和 这 神秘 的 信仰 — 埃雷 然而 这 赎回 是 完成 或者
[ˌʌndə'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

而信仰的奥秘——在救赎完成或被理解之前，

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
the word is given on the lips of the disciples to prepare them for the
这 单词 是 给定 在 这 嘴唇 的 这 门徒 到 准备 他们 为了 这
['blesɪd; blest] [ɪk'spɪəriəns] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] .
blessed experience still to come .
蒙福 经验 仍然 到 来 .

这段话是通过门徒的口中传达的，目的是让他们为即将到来的美好经历做好准备。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [preə(r)] , [tuː; tə] [ɔːl] [preə(r)] .
The words are the key to the whole prayer , to all prayer .
这 字 是 这 钥匙 到 这 所有的 祷告 , 到 全部 祷告 .

祷告词是整个祷告，所有祷告的关键。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [laɪf] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɪ'tɜːnəti] [tuː; tə]
It takes time , it takes life to study them ; it will take eternity to
它 需要 时间 , 它 需要 生活 到 学习 他们 ; 它 将要 拿 永恒 到
[ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ['fʊli] .
understand them fully .
理解 他们 完全 .

学习它们需要时间，需要一生的时间；要完全理解它们，则需要永恒的时间。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['fɑːðə(r)] - [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] ,
The knowledge of God's Father - love is the first and simplest ,
这 知识 的 神的 父亲 - 爱 是 这 第一的 和 最简单的 ,

认识上帝的父爱是首要且最简单的，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] [haɪst] ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [preə(r)] .
but also the last and highest lesson in the school of prayer .
但 还 这 最后的 和 最高 课 在 这 学校 的 祷告 .

但也正是祈祷学校里最后一课，也是最高尚的一课。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] ,
It is in the personal relation to the living God ,
它 是 在 这 个人的 关系 到 这 活的 上帝 ,

这是与永活上帝的个人关系，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['kɒnʃəs] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪð] [hɪm'self] , [ðæt] [preə(r)] [bɪ'gɪnz] .
and the personal conscious fellowship of love with Himself , that prayer begins .
和 这 个人的 有意识的 奖学金 的 爱 和 他本人 , 那 祷告 开始 .

而与祂之间那种个人的、有意识的爱的联结，正是这种祈祷的开端。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['fɑːðərlɪnəs] , [rɪ'viːld] [baɪ] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] ,
It is in the knowledge of God's Fatherliness , revealed by the Holy Spirit ,
它 是 在 这 知识 的 神的 父爱 , 揭晓 经过 这 圣 精神 ,

这是藉着圣灵所启示的，对上帝慈父之情的认识。

[ðæt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [preə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ruːt] [ænd; ənd] [grəʊ] .
that the power of prayer will be found to root and grow .
那 这 力量 的 祷告 将要 是 成立 到 根 和 生长 .

让祷告的力量生根发芽，茁壮成长。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['pɪti] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['fɑːðə(r)] ,
In the infinite tenderness and pity and patience of the infinite Father ,
在 这 无限 压痛 和 遗憾 和 耐心 的 这 无限 父亲 ,

在无限天父无限的温柔、怜悯和耐心中，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['redinəs] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [help] , [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [preə(r)] [hæz; həz] [ɪts] [dʒɔɪ] .
in His loving readiness to hear and to help , the life of prayer has its joy .
在 他的 爱 准备就绪 到 听到 和 到 帮助 , 这 生活 的 祷告 有 它是 喜悦 .

祂慈爱地乐于倾听和帮助，祷告的生活因此充满喜乐。

[əʊ] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [meɪd] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [truːθ] ,
O let us take time , until the Spirit has made these words to us spirit and truth ,
哦 让 我们 拿 时间 , 直到 这 精神 有 制成 这些 字 到 我们 精神 和 真相 ,

让我们稍作等待，直到圣灵将这些话语转化为灵和真理。

['fɪlɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] [laɪf] : - ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɑːt] [ɪn] ['hev(ə)n] . -
filling heart and life : ' Our Father which art in heaven . '
填充 心 和 生活 : - 我们的 父亲 哪个 艺术 在 天堂 . -

充满心灵和生命：“我们在天上的父。”

[ðen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [wɪ'ðɪn] [-]
Then we are indeed within [31]
然后 我们 是 的确 之内 [-]

那么我们确实在[31]范围内

[ðə; ði][veɪl] , [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [pleɪs] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [weə(r)] [preə(r)] ['ɔːlweɪz] [prɪ'veɪlz] .
the veil , in the secret place of power where prayer always prevails .
这 面纱 , 在 这 秘密 地方 的 力量 在哪里 祷告 总是 占上风 .

在秘密的力量之地，帷幕之后，祈祷总能战胜一切。

- ['hæləʊd] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] . -
' Hallowed be Thy name . '
- 神圣的 是 你的 姓名 . -

愿祢的名被尊为圣。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [straɪks] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns] .
There is something here that strikes us at once .
那里 是 某物 这里 那 罢工 我们 在 一次 .

这里有些东西立刻引起了我们的注意。

[waɪl] [wiː; wi] ['ɔːdnrəli] [fɜːst] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [niːdz] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [preə(r)] ,
While we ordinarily first bring our own needs to God in prayer ,
尽管 我们 按说 第一的 带来 我们的 自己的 需求 到 上帝 在 祷告 ,

虽然我们通常首先会在祷告中向神表达自己的需要，

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)]
and then think of what belongs to God and His interests , the Master
和 然后 思考 的 什么 属于 到 上帝 和 他的 兴趣 , 这 掌握
[ri'vəːsiz] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
reverses the order .
反转 这 命令 .

然后想想什么是属于上帝和他的利益的，大师颠倒了顺序。

[fɜːst] , [ðaɪ] [neɪm] , [ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [ðaɪ] [wɪl] ; [ðen] , [gɪv] [ˌjuː 'es] , [fə'gɪv] [ˌjuː 'es] , [liːd] [ˌjuː 'es] ,
First , Thy name , Thy kingdom , Thy will ; then , give us , forgive us , lead us ,
第一的 , 你的 姓名 , 你的 王国 , 你的 将要 ; 然后 , 给 我们 , 原谅 我们 , 带领 我们 ,
[dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
deliver us .
递送 我们 .

首先，求祢赐给我们祢的名、祢的国、祢的旨意；然后，求祢赐给我们、饶恕我们、引领我们、拯救我们。

[ðə; ði]['les(ə)n][ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] .
The lesson is of more importance than we think .
这 课 是 的 更多的 重要性 比 我们 思考 .

这个教训比我们想象的更重要。

[ɪn] [truː] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][mʌst; məst][biː; bi][fɜːst] , [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] .
In true worship the Father must be first , must be all .
在 真的 崇拜 这 父亲 必须 是 第一的 , 必须 是 全部 .

在真正的敬拜中，父必须是第一位的，必须是一切。

[ðə; ði]['suːnə(r)][ai] [lɜːn] [tuː; tə] [fə'get] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd] ,
The sooner I learn to forget myself in the desire that He may be glorified ,
这 很快 我 学习 到 忘记 我 在 这 欲望 那 他 可能 是 光荣的 ,

我越早学会忘却自我，一心只想荣耀祂，

[ðə; ði] [rɪtʃə] [wɪl] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [biː; bi] [ðæt] [preə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] .
the richer will the blessing be that prayer will bring to myself .
这 更富有 将要 这 祝福 是 那 祷告 将要 带来 到 我 .

祈祷带给我的祝福就越丰盛。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)]['luːzɪz][baɪ] [wɒt] [hiː; hi]['sækrɪfaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
No one ever loses by what he sacrifices for the Father .
不 一 曾经 失败 经过 什么 他 牺牲 为了 这 父亲 .

任何人为天父所作出的牺牲，都不会让他有任何损失。

[ðɪs] [mʌst; məst] ['ɪnfluəns] [ɔːl] ['aʊə(r)] [preə(r)] .
This must influence all our prayer .
这 必须 影响 全部 我们的 祷告 .

这必须影响我们所有的祷告。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɔːrts] [ɒv; əv] [preə(r)] : ['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'sesəri] .
There are two sorts of prayer : personal and intercessory .
那里 是 二 排序 的 祷告 : 个人的 和 代祷 .

祷告有两种：个人祷告和代祷。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['ɔːdnrəli] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] ['lesə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
The latter ordinarily occupies the lesser part of our time and energy .
这 后者 按说 占据 这 较少 部分 的 我们的 时间 和 活力 .

后者通常只占用我们较少的时间和精力。

[ðɪs] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] .
This may not be .
这 可能 不是 是 .

这可能并非事实。

[kraɪst] [hæz; həz] ['əʊpənd] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [preə(r)] ['speʃəli] [tuː; tə] [treɪn] [,intə'sesə] [fɔː(r); fə(r)]
Christ has opened the school of prayer specially to train intercessors for
基督 有 打开 这 学校 的 祷告 特别 到 火车 代祷者 为了
[ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] ,
the great work of bringing down ,
这 伟大的 工作 的 带来 向下 ,

基督专门开设了祷告学校，为的是训练代祷者，让他们能够完成拯救耶稣的伟大工作。

[baɪ] [ðeə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [preə(r)] , [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːld]
by their faith and prayer , the blessings of His work and love on the world
经过 他们的 信仰 和 祷告 , 这 祝福 的 他的 工作 和 爱 在 这 世界
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

凭借他们的信仰和祈祷，祂的作为和爱的祝福降临到周围的世界。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [diːp] [grəʊθ] [ɪn] [preə(r)] [ən'les] [ðɪs] [biː; bi] [meɪd] ['aʊə(r)] [eɪm] .
There can be no deep growth in prayer unless this be made our aim .
那里 能 是 不 深的 生长 在 祷告 除非 这 是 制成 我们的 目的 .

除非我们以此为目标，否则祷告就不会有深刻的成长。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [meɪ] [ɑːsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['əʊnli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] ;
The little child may ask of the father only what it needs for itself ;
这 小的 孩子 可能 问 的 这 父亲 仅有的 什么 它 需求 为了 本身 ;

小孩子可能只会向父亲索要自己所需；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [lɜːrnz] [tuː; tə] [seɪ] , [gɪv] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪstə(r)] [tuː] .
and yet it soon learns to say , Give some for sister too .
和 然而 它 很快 学习 到 说 , 给 一些 为了 姐姐 也 .

但它很快就学会了说：“也给妹妹一些吧。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] [sʌn] ,
But the grown - up son ,
但 这 生长 - 向上 儿子 ,

但是，这位成年的儿子，

[huː] ['əʊnli] [laɪvz; lɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [teɪks] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz]
who only lives for the father's interest and takes charge of the father's
WHO 仅有的 生活 为了 这 父亲的 兴趣 和 需要 收费 的 这 父亲的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

他只为父亲的利益而活，并掌管父亲的生意。

[ɑːsks][mɔː(r)] ['lɑːdʒli] , [ænd; ənd] [gets] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɑːskt] .
asks more largely , and gets all that is asked .
问 更多的 很大程度上 , 和 获得 全部 那 是 问 .

提出更广泛的要求，并得到所有要求。

[ænd; ənd] [-]
And [32]
和 [-]

和[32]

['dʒiːzəs] [wʊd] [treɪn] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest][laɪf][ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ,
Jesus would train us to the blessed life of consecration and service ,
耶稣 会 火车 我们 到 这 蒙福 生活 的 祝圣 和 服务 ,

耶稣会训练我们过上奉献和服务的蒙福生活，

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
in which our interests are all subordinate to the Name , and the Kingdom ,
在 哪个 我们的 兴趣 是 全部 下属 到 这 姓名 , 和 这 王国 ,

我们的一切利益都服从于圣名和天国，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
and the Will of the Father .
和 这 将要 的 这 父亲 .

以及天父的旨意。

[əʊ][let][ˌjuː 'es][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][let] , [ɒn] [iːtʃ] [ækt][ɒv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] !
O let us live for this , and let , on each act of adoration , Our Father !
哦 让 我们 居住 为了 这 , 和 让 , 在 每个 行为 的 崇拜 , 我们的 父亲 !

让我们为此而活，让我们在每一次敬拜中都诵念《我们的天父》！

[ðeə(r)] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] , [ðaɪ] [neɪm] , [ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [ðaɪ] [wɪl] ;
there follow in the same breath , Thy Name , Thy Kingdom , Thy Will ;
那里 跟随 在 这 相同的 气息 , 你的 姓名 , 你的 王国 , 你的 将要 ;

接下来紧接着就是：祢的名，祢的国，祢的旨意；

— [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [lɒŋ] .
— for this we look up and long .
— 为了 这 我们 看 向上 和 长的 .

—为此，我们仰望并渴望。

- ['hæləʊd] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] . . -
' Hallowed be Thy name . . '
- 神圣的 是 你的 姓名 . . -

愿祢的名被尊为圣。

[wɒt] [neɪm] ?
What name ?
什么 姓名 ?

什么名字?

[ðɪs] [njuː] [neɪm] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] .
This new name of Father .
这 新的 姓名 的 父亲 .

父亲的新名字。

[ðə; ði] [wɜːd] ['həʊli][ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ; [ðə; ði] [neɪm] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv]
The word Holy is the central word of the Old Testament ; the name Father of
这 单词 圣 是 这 中央 单词 的 这 老的 遗嘱 ; 这 姓名 父亲 的
[ðə; ði] [njuː] .
the New .
这 新的 .

“圣”字是旧约的核心词汇；是新约之父的名号。

[ɪn] [ðɪs] [neɪm] [ɒv; əv] [lʌv] [ɔːl][ðə; ði]['həʊlinəs][ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]
In this name of Love all the holiness and glory of God are now to be
在 这 姓名 的 爱 全部 这 圣洁 和 荣耀 的 上帝 是 现在 到 是
[rɪ'viːld] .
revealed .
揭晓 .

因着爱的名义，上帝的一切圣洁和荣耀都将彰显出来。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['hæləʊd] ?
And how is the name to be hallowed ?
和 如何 是 这 姓名 到 是 神圣的 ?

如何才能尊崇这个名字?

[baɪ][gɒd] [hɪm'self] : - [ai] [wɪl] ['hæləʊ] [maɪ] [greɪt] [neɪm] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv][prəu'fein] . -
By God Himself : ' I will hallow My great name which ye have profaned . '
经过 上帝 他本人 : - 我 将要 神圣的 我的 伟大的 姓名 哪个 是的 有 亵渎 . -

上帝亲口说：“我必尊我的圣名为圣，你们却亵渎了我的圣名。”

['aʊə(r)] [preə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ɪn] [ɑː'selvz] , [ɪn][ɔːl] [gɑːdz] ['tʃɪldrən] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our prayer must be that in ourselves , in all God's children , in presence of the
我们的 祷告 必须 是 那 在 我们自己 , 在 全部 神的 孩子们 , 在 在场 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

我们应当祈祷，愿我们自身、所有上帝的儿女、在世人面前，都能如此。

[gɒd] [hɪm'self] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['həʊlinəs] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] , [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]
God Himself would reveal the holiness , the Divine power , the hidden glory of the
上帝 他本人 会 揭示 这 圣洁 , 这 神圣的 力量 , 这 隐 荣耀 的 这
[neɪm] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] .
name of Father .
姓名 的 父亲 .

上帝将亲自揭示父神之名的圣洁、神圣的力量和隐藏的荣耀。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] :
The Spirit of the Father is the Holy Spirit :
这 精神 的 这 父亲 是 这 圣 精神 :

圣父的灵就是圣灵：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [wiː; wi] [jiːld] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi][led][ɒv; əv][hɪm] ,
it is only when we yield ourselves to be led of Him ,
它 是 仅有的 什么时候 我们 屈服 我们自己 到 是 引领 的 他 ,

只有当我们甘愿顺服祂的带领时，

[ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] ['hæləʊd] [ɪn]['aʊə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
that the name will be hallowed in our prayer and our lives .
那 这 姓名 将要 是 神圣的 在 我们的 祷告 和 我们的 生活 .

愿祂的名在我们的祷告和生活中被尊崇。

[let] [ˌjuː 'es] [lɜːn] [ðə; ði] [preə(r)] : - ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , ['hæləʊd] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] . -
Let us learn the prayer : ' Our Father , hallowed be Thy name . '
让 我们 学习 这 祷告 : - 我们的 父亲 , 神圣的 是 你的 姓名 . -

让我们学习这篇祷文：“我们在天上的父，愿你的名受显扬。”

- [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] . -
' Thy kingdom come . '
- 你的 王国 来 . -

愿你的国降临。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .
The Father is a King and has a kingdom .
这 父亲 是 一个 国王 和 有 一个 王国 .

天父是君王，他拥有一个王国。

[ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [hæz; həz][nəʊ]['haɪə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['glɔːri]
The son and heir of a king has no higher ambition than the glory
这 儿子 和 继承人 的 一个 国王 有 不 更高 志向 比 这 荣耀
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɪŋdəm] .
of his father's kingdom .
的 他的 父亲的 王国 .

国王的儿子和继承人最大的抱负莫过于重振父亲的王国荣光。

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɔː(r)]['deɪndʒə(r)] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ; [hiː; hi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv]
In time of war or danger this becomes his passion ; he can think of
在 时间 的 战争 或者 危险 这 变成 他的 热情 ; 他 能 思考 的
['nʌθɪŋ] [els] .
nothing else .
没有什么 别的 .

在战争或危险时期，这会成为他的执念；他满脑子都是这件事。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['terətri] , [weə(r)] [-]
The children of the Father are here in the enemy's territory , where [33]
这 孩子们 的 这 父亲 是 这里 在 这 敌人的 领土 , 在哪里 [-]

天父的儿女们在这里，在敌人的领土上，在那里[33]

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] , [ɪz][nɒt] [jet] ['fʊli] ['mænɪfestɪd] .
the kingdom , which is in heaven , is not yet fully manifested .
这 王国 , 哪个 是 在 天堂 , 是 不是 然而 完全 表现出来 .

天上的国度尚未完全显现。

[wɒt] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə] ['hæləʊ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [neɪm] ,
What more natural than that , when they learn to hallow the Father - name ,
什么 更多的 自然的 比 那 , 什么时候 他们 学习 到 神圣的 这 父亲 - 姓名 ,

当他们学会尊崇天父的名时，还有什么比这更自然呢?

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɒŋ] [ænd; ənd][kraɪ] [wɪð] [diːp] [ɪn'θjuːziæzəm] : - [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] . -
they should long and cry with deep enthusiasm : ' Thy kingdom come . '
他们 应该 长的 和 哭 和 深的 热情 : - 你的 王国 来 . -

他们应当满怀渴望和热情地呼喊：“愿你的国降临！”

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [ɪ'vent] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The coming of the kingdom is the one great event on which the revelation of
这 未来 的 这 王国 是 这 一 伟大的 事件 在 哪个 这 启示 的
[ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['glɔːri] ,
the Father's glory ,
这 父亲的 荣耀 ,

天国的降临是唯一一件伟大的事件，届时父神的荣耀将得以彰显。

[ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'pendz] .
the blessedness of His children , the salvation of the world depends .
这 幸福 的 他的 孩子们 , 这 救恩 的 这 世界 取决于 .

祂儿女的福祉，世界的救赎，都取决于此。

[ɒn]['aʊə(r)] [preə(r)z] [tuː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [weɪts] .
On our prayers too the coming of the kingdom waits .
在 我们的 祈祷 也 这 未来 的 这 王国 等待 .

我们也祈祷，天国的降临仍在等待着我们。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['lɒŋɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmd] : - [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] - ?
Shall we not join in the deep longing cry of the redeemed : ' Thy kingdom come ' ?
将 我们 不是 加入 在 这 深的 渴望 哭 的 这 已赎回 : - 你的 王国 来 - ?

我们难道不应该加入到蒙救赎者的深切渴望的呼喊中：“愿你的国降临”吗？

[let] [ˌjuː 'es] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
Let us learn it in the school of Jesus .
让 我们 学习 它 在 这 学校 的 耶稣 .

让我们在耶稣的学校里学习吧。

- [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , [æz; əz][ɪn] ['hev(ə)n] , [səʊ][ɒn] [ɜːθ] . -
' Thy will be done , as in heaven , so on earth . '
- 你的 将要 是 完毕 , 作为 在 天堂 , 所以 在 地球 . -

“愿你的旨意行在地上，如同行在天上。”

[ðɪs] [pə'tɪʃn] [ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [ə'plaɪd] [ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] .
This petition is too frequently applied alone to the suffering of the will of God .
这 请愿 是 也 频繁地 应用 独自的 到 这 痛苦 的 这 将要 的 上帝 .

这种祈求常常被单独用于表达对上帝旨意的不满。

[ɪn] ['hev(ə)n] [gɑːdz] [wɪl] [ɪz] [dʌn] ,
In heaven God's will is done ,
在 天堂 神的 将要 是 完毕 ,

在天堂，神的旨意得以实现。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ɜːθ] [dʒʌst][æz; əz][ɪn] ['hev(ə)n] :
and the Master teaches the child to ask that the will may be done on earth just as in heaven :
和 这 掌握 教导 这 孩子 到 问 那 这 将要 可能 是 完毕 在 地球 只是 作为 在 天堂 :

主教导孩子祈求神的旨意行在地上，如同行在天上一样：

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ə'dɔːrɪŋ] [səb'mɪʃn] [ænd; ənd] ['redi] [ə'biːdiəns] .
in the spirit of adoring submission and ready obedience .
在 这 精神 的 崇拜 提交 和 准备好 服从 .

怀着崇拜顺服和随时服从的精神。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv]['hev(ə)n] ,
Because the will of God is the glory of heaven ,
因为 这 将要 的 上帝 是 这 荣耀 的 天堂 ,

因为神的旨意就是天上的荣耀，

[ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .
the doing of it is the blessedness of heaven .
这 正在做 的 它 是 这 幸福 的 天堂 .

这样做就是上天的恩赐。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ['kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] .
As the will is done , the kingdom of heaven comes into the heart .
作为 这 将要 是 完毕 , 这 王国 的 天堂 来 进入 这 心 .

意志得以实现，天国就进入人心。

[ænd; ənd][weər'evə(r)] [feɪθ] [hæz; həz] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [lʌv] , [ə'biːdiəns] [ək'septs] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [wɪl] .
And wherever faith has accepted the Father's love , obedience accepts the Father's will .
和 无论 信仰 有 公认 这 父亲的 爱 , 服从 接受 这 父亲的 将要 .

凡是信仰接受了天父的爱，顺服就接受了天父的旨意。

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] - [laɪk] [ə'biːdiəns] ,
The surrender to , and the prayer for a life of heaven - like obedience ,
这 投降 到 , 和 这 祷告 为了 一个 生活 的 天堂 - 喜欢 服从 ,

降服于上帝，并祈求过上如同天国般顺服的生活。

[ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldlaɪk] [preə(r)] .
is the spirit of childlike prayer .
是 这 精神 的 孩子气 祷告 .

是孩童般祈祷的精神。

- [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] . -
' Give us this day our daily bread . '
- 给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 . -

“我们日用的饮食，今日赐给我们。”

[wen] [fɜːst] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
When first the child has yielded himself to the Father in the care for His Name ,
什么时候 第一的 这 孩子 有 产生 他自己 到 这 父亲 在 这 关心 为了 他的 姓名 ,

当孩子第一次为了神的名而将自己完全交托给天父时，

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi] [hæz; həz] [fʊl] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] .
His Kingdom , and His Will , he has full liberty to ask for his daily bread .
他的 王国 , 和 他的 将要 , 他 有 满的 自由 到 问 为了 他的 日常的 面包 .

祂的国度，祂的旨意，赋予他完全的自由去祈求每日所需的食物。

[ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [-]
A master [34]
一个 掌握 [-]

一位大师[34]

[k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] , [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
cares for the food of his servant , a general of his soldiers , a father of his child .
关心 为了 这 食物 的 他的 仆人 , 一个 一般的 的 他的 士兵 , 一个 父亲 的 他的 孩子 .

他关心仆人的饮食，是士兵的统帅，是孩子的父亲。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [hæz; həz] [ɪn] [preə(r)] ['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] ?
And will not the Father in heaven care for the child who has in prayer given himself up to His interests ?
和 将要 不是 这 父亲 在 天堂 关心 为了 这 孩子 WHO 有 在 祷告 给定 他自己 向上 到 他的 兴趣 ?

天父难道不会眷顾那些在祷告中全心全意为祂着想的孩子吗？

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'diːd] [ɪn] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [seɪ] : ['fɑːðə(r)] , [ai] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ðaɪ] [wɜːk] ;
We may indeed in full confidence say : Father , I live for Thy honor and Thy work ;
我们 可能 的确 在 满的 信心 说 : 父亲 , 我 居住 为了 你的 荣誉 和 你的 工作 ;

我们完全可以满怀信心地说：父啊，我为你的荣耀和你的事业而活；

[ai] [nəʊ] [ðaʊ] [kɛrst] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I know Thou carest for me .
我 知道 你 卡斯特 为了 我 .

我知道你关心我。

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [gɪvz] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪbəti] [ɪn] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Consecration to God and His will gives wonderful liberty in prayer for
祝圣 到 上帝 和 他的 将要 给予 精彩的 自由 在 祷告 为了
['tempərəl] [θɪŋz] :
temporal things :
颞 事物 :

将自己奉献给上帝及其旨意，就能在为世俗之事祈祷时获得极大的自由：

[ðə; ði] [həʊl] ['ɜːθli] [laɪf][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['lʌvɪŋ] [keə(r)] .
the whole earthly life is given to the Father's loving care .
这 所有的 尘世的 生活 是 给定 到 这 父亲的 爱 关心 .

整个尘世生活都交托给天父慈爱的眷顾。

- [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [dets] [æz; əz][wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [fə'givn] ['aʊə(r)] ['detəz] . -
' And forgive us our debts as we also have forgiven our debtors . '
- 和 原谅 我们 我们的 债务 作为 我们 还 有 已原谅 我们的 债务人 . -

“求你免我们的债，如同我们免了人的债一样。”

[æz; əz] [bred] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [səʊ] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] .
As bread is the first need of the body , so forgiveness for the soul .
作为 面包 是 这 第一的 需要 的 这 身体 , 所以 饶恕 为了 这 灵魂 .

正如面包是身体的第一需要，宽恕也是灵魂的第一需要。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][ɪz][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
And the provision for the one is as sure as for the other .
和 这 条款 为了 这 一 是 作为 当然 作为 为了 这 其他 .

对这两者的需求都得到了满足。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] ['sɪnəz] [tuː] ;
We are children , but sinners too ;
我们 是 孩子们 , 但 罪人 也 ;

我们是孩子，但也是罪人；

['aʊə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['prez(ə)ns] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd]
our right of access to the Father's presence we owe to the precious blood
我们的 正确的 的 使用权 到 这 父亲的 在场 我们 欠 到 这 宝贵的 血
[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'gɪvnəs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
and the forgiveness it has won for us .
和 这 饶恕 它 有 韩元 为了 我们 .

我们得以亲近天父，是因着祂宝血所赐予我们的恩典和赦免。

[let] [ˌjuː 'es][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][preə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [fɔː'mæləti] :
Let us beware of the prayer for forgiveness becoming a formality :
让 我们 提防 的 这 祷告 为了 饶恕 成为 一个 正式 :

我们务必警惕祈求宽恕沦为形式：

['əʊnli] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [kən'fest] [ɪz] ['riːəli] [fə'givn] .
only what is really confessed is really forgiven .
仅有的 什么 是 真的 坦白 是 真的 已原谅 .

只有真正忏悔的罪过才能得到真正的宽恕。

[let] [ˌjuː 'es][ɪn] [feɪθ] [ək'sept][ðə; ði] [fə'gɪvnəs] [æz; əz] ['prɒmɪst] : [æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [ri'æləti] ,
Let us in faith accept the forgiveness as promised : as a spiritual reality ,
让 我们 在 信仰 接受 这 饶恕 作为 承诺 : 作为 一个 精神 现实 ,

让我们凭着信心接受所应许的宽恕：作为一种属灵的现实，

[æn; ən]['æktʃuəl][træn'zækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [gɒd][ænd; ənd][ˌjuː 'es] ,
an actual transaction between God and us ,
一个 实际的 交易 之间 上帝 和 我们 ,

这是上帝与我们之间的一次真实交易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [lʌv] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
it is the entrance into all the Father's love and all the privileges of children .
它 是 这 入口 进入 全部 这 父亲的 爱 和 全部 这 特权 的 孩子们 .

这是进入天父全部慈爱和享有所有子女特权的入口。

[sʌtʃ] [fə'gɪvnəs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] , [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fə'gɪvɪŋ] ['spɪrɪt]
Such forgiveness , as a living experience , is impossible without a forgiving spirit
这样的 饶恕 , 作为 一个 活的 经验 , 是 不可能的 没有 一个 宽恕 精神
[tuː; tə]['ʌðə(r)z] :
to others :
到 其他的 :

如果没有宽恕他人的精神，这种宽恕作为一种切身的体验是不可能的：

[æz; əz] [fə'givn] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] ['hevnwəd] , [səʊ] [fə'gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːθwəd] , [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
as forgiven expresses the heavenward , so forgiving the earthward , relation of
作为 已原谅 表达 这 向天 , 所以 宽恕 这 向地球 , 关系 的
[gɑːdz] [tʃaɪld] .
God's child .
神的 孩子 .

宽恕表达了上帝儿女与天国的关系，宽恕则表达了上帝儿女与人间的关系。

[ɪn] [iːtʃ] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ai][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]
In each prayer to the Father I must be able to say that I know of no
在 每个 祷告 到 这 父亲 我 必须 是 有能力的 到 说 那 我 知道 的 不
[wʌn] [huːm] [ai][duː; də][nɒt] ['hɑːtɪli] [lʌv] .
one whom I do not heartily love .
一 谁 我 做 不是 衷心地 爱 .

每次向天父祈祷时，我都必须能够说，我心中没有一个我不真心爱的人。

- [ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] [nɒt]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] [-]
' And lead us not into temptation , but deliver us [35]
- 和 带领 我们 不是 进入 诱惑 , 但 递送 我们 [-]

不要让我们陷入诱惑，但救我们[35]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] . -
from the evil one . '
从 这 邪恶的 一 . -

来自邪恶者。

['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] , [ðə; ði]['pɑːd(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][sɪnz] ,
Our daily bread , the pardon of our sins ,
我们的 日常的 面包 , 这 赦免 的 我们的 罪孽 ,

我们日用的饮食，我们罪过的赦免，

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [kept] [frɒm; frəm] [ɔːl][sɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] ,
and then our being kept from all sin and the power of the evil one ,
和 然后 我们的 存在 保留 从 全部 罪 和 这 力量 的 这 邪恶的 一 ,

然后，我们得以远离一切罪恶和邪恶势力。

[ɪn] [ðiːz] [θriː] [pə'tɪʃnz] [ɔːl]['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] [niːd] [ɪz] [ˌkɔmpri'hend] .
in these three petitions all our personal need is comprehended .
在 这些 三 请愿书 全部 我们的 个人的 需要 是 理解 .

这三份祈求涵盖了我们所有的个人需求。

[ðə; ði] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd] ['pɑːd(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [sə'rendə(r)]
The prayer for bread and pardon must be accompanied by the surrender
这 祷告 为了 面包 和 赦免 必须 是 伴随 经过 这 投降
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] ['həʊli] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðərz] [wɪl] ,
to live in all things in holy obedience to the Father's will ,
到 居住 在 全部 事物 在 圣 服从 到 这 父亲的 将要 ,

祈求食物和赦免的祷告必须伴随着在一切事上都圣洁地顺服天父旨意的决心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'liːvɪŋ] [preə(r)] [ɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the believing prayer in everything to be kept by the power of the
和 这 相信 祷告 在 一切 到 是 保留 经过 这 力量 的 这
[ˌɪn'dwelɪŋ] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʌn] .
indwelling Spirit from the power of the evil one .
内住 精神 从 这 力量 的 这 邪恶的 一 .

凡事藉着信心的祷告，使内住的圣灵能保守你们脱离那恶者的权势。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] !
Children of God !
孩子们 的 上帝 !

上帝的儿女们!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] ['dʒiːzəs] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] .
it is thus Jesus would have us to pray to the Father in heaven .
它 是 因此 耶稣 会 有 我们 到 祈祷 到 这 父亲 在 天堂 .

因此，耶稣希望我们向天父祷告。

[əʊ] [let] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [wɪl] , [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɪn] ['aʊə(r)] [lʌv] ;
O let His Name , and Kingdom , and Will , have the first place in our love ;
哦 让 他的 姓名 , 和 王国 , 和 将要 , 有 这 第一的 地方 在 我们的 爱 ;

愿祂的名、祂的国、祂的旨意，在我们心中占据首位；

[hɪz; ɪz] [prə'vaɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɑːdənɪŋ] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [lʌv] [wɪl] [biː; bi] ['aʊə(r)] [ʃʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] .
His providing , and pardoning , and keeping love will be our sure portion .
他的 提供 , 和 赦免 , 和 保持 爱 将要 是 我们的 当然 部分 .

他的供应、宽恕和慈爱将是我们必得的福分。

[səʊ] [ðə; ði] [preə(r)] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] [tʃaɪld] - [laɪf] : [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
So the prayer will lead us up to the true child - life : the Father all to the child ,
所以 这 祷告 将要 带领 我们 向上 到 这 真的 孩子 - 生活 : 这 父亲 全部 到 这 孩子 ,

所以，祷告将引领我们走向真正的孩童生活：天父完全归向孩子。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
the Father all for the child .
这 父亲 全部 为了 这 孩子 .

父亲的一切一切都为了孩子。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [ðə; ði] [ðaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wʌn] ,
We shall understand how Father and child , the Thine and the Our , are all one ,
我们 将 理解 如何 父亲 和 孩子 , 这 瘦 和 这 我们的 , 是 全部 一 ,

我们将明白父与子、你的与我们的，其实都是一体的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [bɪ'ɡɪnz] [ɪts] [preə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɒd] - [dɪ'vəʊtɪd] [ðaɪn] ,
and how the heart that begins its prayer with the God - devoted Thine ,
和 如何 这 心 那 开始 它是 祷告 和 这 上帝 - 奉献 瘦 ,

以及那颗以虔诚的"我的"开始祷告的心,

[wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪn] [feɪθ] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [tuː] .
will have the power in faith to speak out the Our too .
将要 有 这 力量 在 信仰 到 说话 出去 这 我们的 也 .

也将拥有凭着信仰发出我们声音的力量。

[sʌtʃ] [preə(r)] [wɪl] , [ɪn'diːd] , [biː; bi] [ðə; ði] ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Such prayer will , indeed , be the fellowship and interchange of love ,
这样的 祷告 将要 , 的确 , 是 这 奖学金 和 交汇处 的 爱 ,

这样的祈祷的确会成为爱的交流和交换。

['ɔːlweɪz] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [ɪn] [trʌst] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði]
always bringing us back in trust and worship to Him who is not only the
总是 带来 我们 后退 在 相信 和 崇拜 到 他 WHO 是 不是 仅有的 这
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [end] :
Beginning but the End :
开始 但 这 结尾 :

祂总是引领我们回到祂身边,让我们信赖并敬拜祂,祂不仅是开始,也是结束:

- [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɡlɔːri] , [fɔː(r); fə(r)]
' For thine is the kingdom , and the power , and the glory , for
- 为了 你的 是 这 王国 , 和 这 力量 , 和 这 荣耀 , 为了
['evə(r)] , [ɑː'men; eɪ'men] . -
ever , Amen . '
曾经 , 阿门 . -

"因为国度、权柄、荣耀,全是你的,直到永远。阿们。"

[sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ] , - ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] . -
Son of the Father , teach us to pray , ' Our Father . '
儿子 的 这 父亲 , 教 我们 到 祈祷 , - 我们的 父亲 . -

天父之子,请教我们祈祷"我们在天上的父"。

- [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ] . - [-]
' Lord , teach us to pray . ' [36]
- 主 , 教 我们 到 祈祷 . - [-]

"主啊,教我们祷告。"[36]

[əʊ] [ðaʊ] [huː] [ɑːt] [ðə; ði] ['əʊnli] - [bɪ'ɡɒtn] [sʌn] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [tuː; tə] [preɪ] ,
O Thou who art the only - begotten Son , teach us , we beseech Thee , to pray ,
哦 你 WHO 艺术 这 仅有的 - 所生的 儿子 , 教 我们 , 我们 恳求 汝 , 到 祈祷 ,
- ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] . -
' Our Father . '
- 我们的 父亲 . -

哦,你是独生子,我们恳求你教导我们祈祷"我们在天上的父"。

[wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] , [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['lɪvɪŋ] ['blesɪd; blest] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] ['ɡɪv(ə)n]
We thank Thee , Lord , for these Living Blessed Words which Thou hast given
我们 感谢 汝 , 主 , 为了 这些 活的 蒙福 字 哪个 你 哈斯特 给定
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

主啊,我们感谢您赐予我们的这些充满生命和祝福的圣言。

[wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [huː] [ɪn] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [lɜːnt] [tuː; tə] [nəʊ]
We thank Thee for the millions who in them have learnt to know
我们 感谢 汝 为了 这 百万 WHO 在 他们 有 学会了 到 知道
[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
and worship the Father ,
和 崇拜 这 父亲 ,

我们感谢你，因为有千百万人通过这些途径学会了认识和敬拜天父。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
and for what they have been to us .
和 为了 什么 他们 有 到过 到 我们 .

以及他们一直以来对我们的帮助。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['niːdɪd] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ɪn] [ðaɪ] [skuːl] [wɪð] [iːtʃ] ['seprət]
it is as if we needed days and weeks in Thy school with each separate
它 是 作为 如果 我们 需要 天 和 周 在 你的 学校 和 每个 分离
[pə'tɪʃn] ;
petition ;
请愿 ;

仿佛我们需要在你的学校里待上几天甚至几周，才能完成每一项单独的祈求；

[səʊ] [diːp] [ænd; ənd] [fʊl] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] .
so deep and full are they .
所以 深的 和 满的 是 他们 .

它们如此深邃而饱满。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə] [ðiː] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] : [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
But we look to Thee to lead us deeper into their meaning : do it ,
但 我们 看 到 汝 到 带领 我们 更深 进入 他们的 意义 : 做 它 ,

但我们仰望祢，求祢引领我们更深入地理解它们的含义：请祢这样做。

[wiː; wi] [preɪ] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [neɪmz] [seɪk] ; [ðaɪ] [neɪm] [ɪz] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .
we pray Thee , for Thy Name's sake ; Thy name is Son of the Father .
我们 祈祷 汝 , 为了 你的 名字 清酒 ; 你的 姓名 是 儿子 的 这 父亲 .

我们祈求你，为了你的名；你的名是父的儿子。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[ðaʊ] [dɪdst] [wʌns] [seɪ] : - [nəʊ] [mæn] ['noʊɪθ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [seɪv] [ðə; ði] [sʌn] ,
Thou didst once say : ' No man knoweth the Father save the Son ,
你 迪斯特 一次 说 : - 不 男人 知道 这 父亲 节省 这 儿子 ,

你曾说过："除了子以外，没有人认识父。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [sʌn] [wɪlɪθ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm] . -
and he to whom the Son willeth to reveal Him . '
和 他 到 谁 这 儿子 威尔斯 到 揭示 他 . -

以及子愿意向其启示的人。

[ænd; ənd] [ə'gen] : - [ai] [meɪd] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm]
And again : ' I made known unto them
和 再次 : - 我 制成 已知 到 他们

我又说："我告诉他们了。"

[ðaɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] ,
Thy name , and will make it known ,
你的 姓名 , 和 将要 制作 它 已知 ,

你的名，必使人知道。

[ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðaʊ] [hæst] [lʌvd] [ˌem 'iː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðem; ðəm] . -
that the love wherewith Thou hast loved Me may be in them . '
那 这 爱 以及 你 哈斯特 喜爱 我 可能 是 在 他们 . -

愿你爱我的爱在他们里面。

[lɔːd] ['dʒiːzəs] !
Lord Jesus !
主 耶稣 !

主耶稣！

[rɪ'viːl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .
reveal to us the Father .
揭示 到 我们 这 父亲 .

向我们揭示天父的形象。

[let] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['fɑːðə(r)] - [lʌv] , [ðə; ði] [lʌv] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðiː] ,
Let His name , His infinite Father - love , the love with which He loved Thee ,
让 他的 姓名 , 他的 无限 父亲 - 爱 , 这 爱 和 哪个 他 喜爱 汝 ,

愿祂的名，祂无限的父爱，祂爱你时所倾注的爱，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [preə(r)] , [biː; bi] [ɪn] [ˌjuː 'es] .
according to Thy prayer , BE IN US .
根据 到 你的 祷告 , 是 在 我们 .

遵照你的祷告，与我们同在。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] [ə'raɪt] , - ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ! -
Then shall we say aright , ' Our Father ! '
然后 将 我们 说 好的 , - 我们的 父亲 ! -

那么我们就可以正确地说：“我们的天父！”

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ˌæprɪ'hend] [ðaɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [spɒn'teɪniəs] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv]
Then shall we apprehend Thy teaching , and the first spontaneous breathing of
然后 将 我们 逮捕 你的 教学 , 和 这 第一的 自发的 呼吸 的
['aʊə(r)] [hɑːt] [wɪl] [biː; bi] :
our heart will be :
我们的 心 将要 是 :

那时我们才能领悟你的教诲，我们心中第一次自然而然的呼吸将是：

- ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ðaɪ] [neɪm] , [ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [ðaɪ] [wɪl] . -
' Our Father , Thy Name , Thy Kingdom , Thy Will . '
- 我们的 父亲 , 你的 姓名 , 你的 王国 , 你的 将要 . -

“我们的父，你的名，你的国，你的旨意。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [niːdz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [sɪnz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [temp'teiʃənz] [tuː; tə]
And we shall bring our needs and our sins and our temptations to
和 我们 将 带来 我们的 需求 和 我们的 罪孽 和 我们的 诱惑 到
[hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
Him in the confidence that the love of such a Father cares for all .
他 在 这 信心 那 这 爱 的 这样的 一个 父亲 关心 为了 全部 .

我们将带着我们的需要、我们的罪过和我们的诱惑来到祂面前，深信这样一位天父的爱会关爱所有人。

['blesɪd; blest] [lɔːd] !
Blessed Lord !
蒙福 主 !

主啊，您是蒙福的！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['skɑːlərz] , [wiː; wi] [trʌst] [ðiː] ; [duː; də] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] , - ['aʊə(r)]
we **are** **Thy** **scholars** **,** **we** **trust** **Thee** **;** **do** **teach** **us** **to** **pray** **,** **'** **Our**
我们 是 你的 学者们 , 我们 相信 汝 ; 做 教 我们 到 祈祷 , - 我们的
['fɑːðə(r)] . -
Father **.** **'**
父亲 . -

我们是你的学生，我们信赖你；请教我们祈祷：“我们在天上的父”。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] [ɪn][tekst] :
Typographical **errors** **corrected** **in** **text** **:**
印刷 错误 已更正 在 文本 :

文本中已更正拼写错误：

[peɪdʒ] - : ['ʌndərˌtænd] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [ˌʌndə'stænd]
Page **18** **:** **undertand** **replaced** **with** **understand**
页 - : 理解 替换 和 理解

第18页：undertand 替换为 understand

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神